

NAKAYAMA®

GARDEN TOOLS EXPERT



MB5800

ART NO: 078548

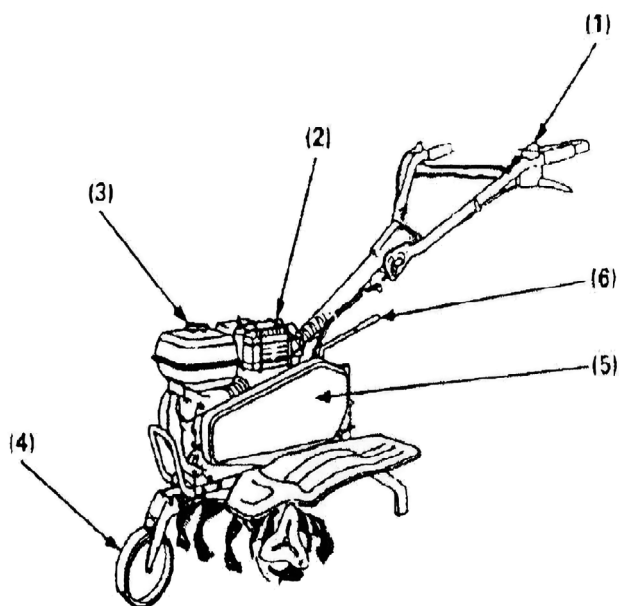
v2.2

EN	IT
EL	BG
RO	HR



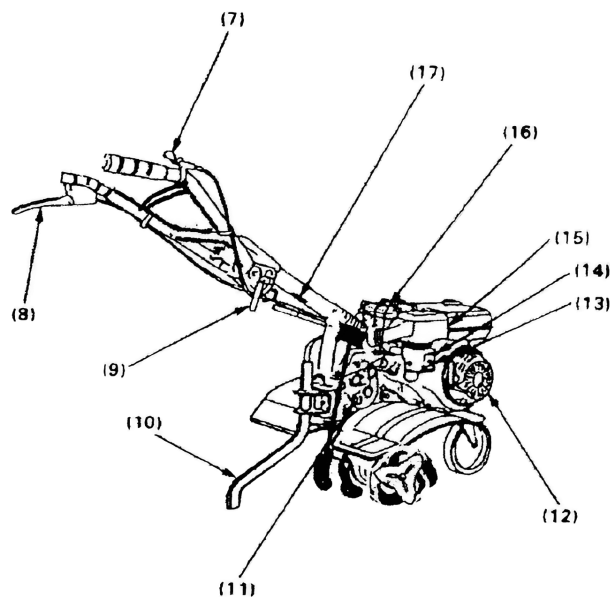
WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM





- EN**
- 1) Switch
 - 2) Muffler
 - 3) Fuel tank cover
 - 4) Front wheel
 - 5) Belt cover
 - 6) Shift handle
 - 7) Throttle lever
 - 8) Clutch handle
 - 9) Handrail height adjustor
 - 10) Depth regulator
 - 11) Dipstick
 - 12) Starter
 - 13) Fuel valve
 - 14) Choke
 - 15) Air cleaner
 - 16) Muffler
 - 17) Nameplate

- EL**
- 1) Διακόπτης
 - 2) Σιγαστήρας
 - 3) Κάλυμμα δεξαμενής καυσίμου
 - 4) Μπροστινή ρόδα
 - 5) Κάλυμμα ιμάντα
 - 6) Λαβή αλλαγής ταχυτήτων
 - 7) Μοχλός γκαζιού
 - 8) Λαβή συμπλέκτη
 - 9) Ρυθμιστής ύψους χειρολαβής
 - 10) Ρυθμιστής βάθους
 - 11) Δείκτης στάθμης
 - 12) Μίζα
 - 13) Βαλβίδα καυσίμου
 - 14) Τσοκ
 - 15) Καθαριστής αέρα
 - 16) Σιγαστήρας εξάτμισης
 - 17) Πινακίδα τύπου



- IT**
- 1) Interruttore
 - 2) Silenziatore
 - 3) Coperchio del serbatoio del carburante
 - 4) Ruota anteriore
 - 5) Copri cinghia
 - 6) Impugnatura del cambio
 - 7) Leva dell'acceleratore
 - 8) Maniglia della frizione
 - 9) Regolatore dell'altezza del corrimano
 - 10) Regolatore di profondità
 - 11) Asta di livello
 - 12) Avviamento
 - 13) Valvola del carburante
 - 14) Strozzatura
 - 15) Filtro aria
 - 16) Silenziatore
 - 17) Targa dati

- BG**
- 1) Превключване
 - 2) шумозаглушител
 - 3) Капак на резервоара за гориво
 - 4) Предно колело
 - 5) Капак на ремъка
 - 6) Дръжка за превключване на предавките
 - 7) Лост за газта
 - 8) Дръжка на съединителя
 - 9) Регулатор на височината на парапета
 - 10) Регулатор на дълбочината
 - 11) Щипка за маслото
 - 12) Стартер
 - 13) Горивен клапан
 - 14) Дросел
 - 15) Въздушен чистач
 - 16) Шумозаглушител
 - 17) Табелка с имената

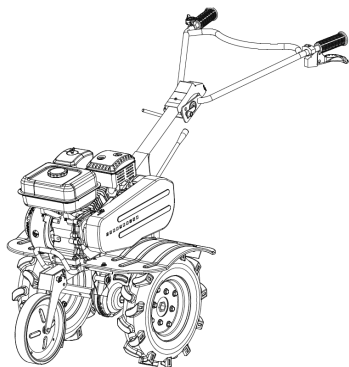
- RO**
- 1) Comutator
 - 2) Amortizor
 - 3) Capacul rezervorului de combustibil
 - 4) Roata din față
 - 5) Capacul curelei
 - 6) Maneta de schimbare a vitezelor
 - 7) Maneta de accelerație
 - 8) Maneta ambreiajului
 - 9) Dispozitiv de reglare a înălțimii balustradei
 - 10) Regulator de adâncime
 - 11) Busolă de ulei
 - 12) Demaror
 - 13) Supapa de combustibil
 - 14) Choke
 - 15) Filtrul de aer
 - 16) Amortizor
 - 17) Plăcuța de identificare

- HR**
- 1) Prekidač
 - 2) Prigušivač
 - 3) Poklopac spremnika goriva
 - 4) Prednji kotač
 - 5) Poklopac curelei
 - 6) Ručica mjenjača
 - 7) Poluga za gas
 - 8) Ručka kvačila
 - 9) Podešavanje visine rukohvata
 - 10) Regulator dubine
 - 11) Šipka za mjerenje
 - 12) Pokretač
 - 13) Ventil za gorivo
 - 14) Gušenje
 - 15) Čistač zraka
 - 16) Prigušivač
 - 17) Natpisna pločica

SAFETY INSTRUCTIONS

Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in tool damage, physical injury and/or damage to property. Store the manual in a safe place for future reference.

Safety Labels



Training

- Read the operating manual carefully before using the machine. Be sure to familiarize yourself with the operating methods of this machine and its controls. Understand how to shut down the machine immediately.
- Children are not allowed to use this machine! No adult is allowed to use the machine before carefully reading the user manual.
- Ensure that there are no other persons or objects with a potential safety hazard, especially children and pets, within the work area.
- Note that the operator is responsible for accidents that may occur to other persons or their property.

Preparation

- Always wear footwear and long trousers at work. Do not operate equipment when barefoot or wearing open shoes,
- Thoroughly inspect the area where the equipment is to be used and remove all objects that may be thrown from the machine,
- **WARNING** - Petrol is highly flammable:
 - Store fuel in a container specifically designed for this purpose,
 - Refuel only outdoors and do not smoke when refuelling,
 - Only add fuel before starting the engine. Never remove the cap of the fuel tank and never add petrol while the engine is running or when the engine is hot,
 - If petrol spills, do not attempt to start the engine, but move the machine away from the area of the spill and avoid creating any source of ignition until the petrol vapour has dissipated,
 - Safely replace all fuel tank and fuel container caps,
- Replace defective mufflers,
- Before use, always visually inspect before use to ensure that tools are not worn or damaged. Replace worn or damaged parts and screws in sets to maintain balance.

Operation

- Do not operate the engine in a confined space where hazardous carbon monoxide fumes may accumulate,
- Work only in daylight or with good artificial lighting,
- Always be sure to tread on slopes,
- Walk and never run while holding the machine,
- Be extremely careful when changing direction on slopes,
- Do not work on excessively steep slopes,
- Be extremely careful when moving backwards or pulling the machine towards you,
- Do not change the engine settings or increase the engine speed excessively,
- Start the engine carefully according to the manufacturer's instructions and with your feet well away from the tool(s),
- Do not place hands or feet near or under rotating parts,
- Never lift or carry a machine while the engine is running,
- Stop the engine:
 - Each time you leave the machine,
 - Before refuelling,
- If you want to stop the engine, gradually reduce the throttle and if the engine has a shut-off valve, set it to the OFF position.

Maintenance and Storage

- Keep all nuts, bolts and screws tight to ensure that the equipment is in a safe operating condition,
- Never store equipment with gasoline in the tank inside a building where fumes can reach an open flame or spark,
- Allow the engine to cool before storing it,
- To reduce the risk of fire, keep the engine, muffler and gasoline storage area free of plant material and excess grease,
- Replace worn or damaged components for safety reasons,
- If the fuel tank must be emptied, this should always be done outdoors.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Technical data	
Model	MB5800
Displacement	208 cc
Power	7 Hp
Work Width	75-90 cm
Gears	1 Front, 1 Reverse
Blades	12+12
Adjustable handle height	3 positions
Wheels	4.0 - 8.0
Other features	- Hand start - Belt-driven

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Unpacking

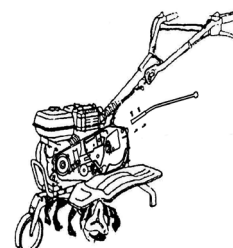
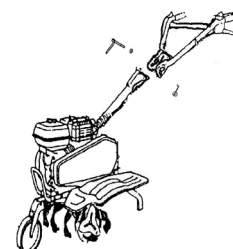
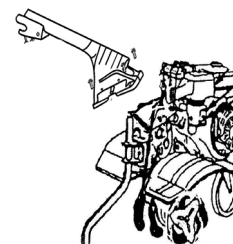
- Remove all items from the carton.
- Remove the plastic bag and the machine is ready for assembly.
- Assemble the connection tube to the gearbox with four M8×16 screws.

Handrail

- Assemble the handle with the connecting tube.
- Tighten them with the handle adjuster.

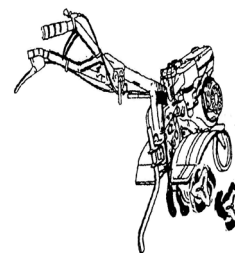
Shift lever

- Remove the belt box cover.
- Remove the passive belt wheel.
- Assemble the shift lever with the pin.
- Assemble the passive belt wheel and the belt box cover.



Blade

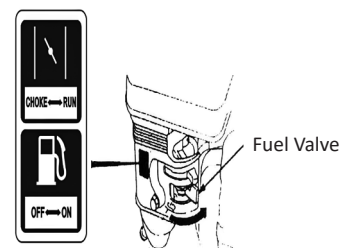
- Tilt the machine to the left side.
- Fasten the outer blade to the right side with a pin.
- Assemble the left blade as in the step above.



CONTROL

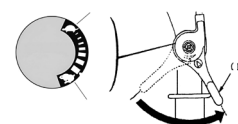
Fuel valve lever

- The fuel valve opens and closes the passage between the fuel tank and the carburettor.
- The fuel valve lever must be in the “ON” position for the engine to operate.
- When the engine is not in use, leave the fuel valve lever in the “OFF” position to prevent overflow of the carburetor and to reduce the possibility of fuel leakage.



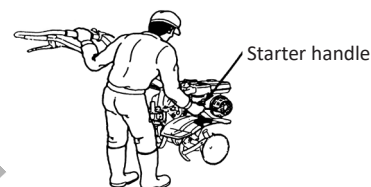
Throttle lever

- The throttle lever controls the speed of the engine.
- Put the throttle lever in the “H” position to make the engine run faster and in the “L” position to make the engine run slower.



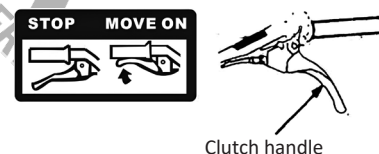
Recoil starter grip

- Pulling the starter handle activates the recoil starter.



Clutch lever

- Located on the left hand grip. Connects the rod and the motor output shaft to move the brake blade when the lever is pressed.



Shift handle

- The machine has two speeds. The gear change handle must be operated in the appropriate position so that the machine can move forward or backward.

BEFORE OPERATION

Check the general condition

- Look around and under the engine for signs of oil or petrol leaks.
- Remove any excess dirt or debris, especially around the muffler and recoil starter.
- Look for signs of damage.
- Check that all guards are in place and that all nuts, bolts and screws are tightened.

Check the engine

- Check the oil level.
- For ease of transport, there is no fuel or oil in the engine. Fill the engine with oil before using it.
- Check the air filter.
- Check the fuel level.

NOTE: The engine can be severely damaged without oil. Always check the oil level before use. The machine must be standing on level ground when checking.

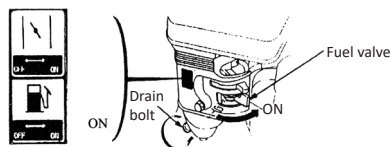
OPERATION

CAUTION

- The motor is equipped with bumpers. The motor must never be started without it or with defective bumpers.
- Before starting the engine, make sure that the clutch is disengaged and the gear lever is in the neutral position to prevent a sudden and uncontrolled movement when the engine is started.

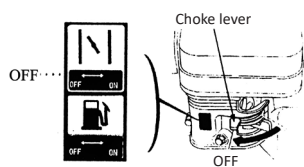
Starting the engine

Move the fuel valve lever to the ON position.

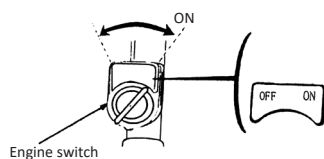


Place the choke lever in the appropriate position.

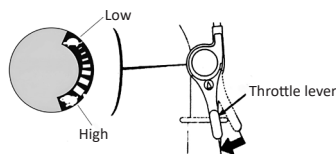
Note: Do not use the choke if the engine is hot or the temperature is high.



Move the engine switch to the ON position.



Move the throttle lever to the left.



Make sure the gear lever is in the correct position.

Your left hand grips the handle firmly to make sure the machine is stable.

Your right hand lightly pulls the starter handle until you feel resistance and pull harder.

Then you gently return the starter handle.

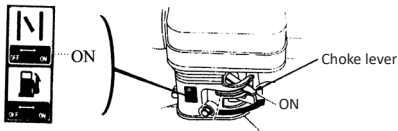
CAUTION

Do not allow the starter handle to return abruptly to the engine. Return it gently so as to avoid damage to the starter.





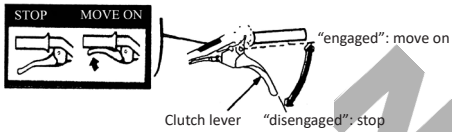
As the engine warms up, gradually open the choke.



OPERATE THE MACHINE

- Start the engine as above. Allow the engine to run for a few minutes to warm up before use.
- Move the shift lever to the desired position (forward/rear).
- Push the clutch lever to the "MOVE ON" position and the machine will move forwards/backwards.
- Release the clutch lever to the "STOP" position to stop the machine from moving.

Note: If the gear lever does not engage in the desired gear, stop the engine, then press the clutch lever and move the steering wheel slightly to reset the gears.



CAUTION

- Reduce engine speed (move the throttle lever to the low position) before engaging the clutch.
- Always leave the clutch lever in the "STOP" position before operating the gear lever.

WARNING

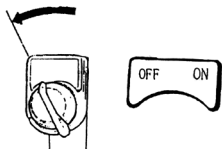
If dirt has adhered to the chisel blade, do not attempt to remove it before:

- releasing the clutch lever.
- turning off the engine.
- disconnecting the spark plug cable.
- waiting up to 30 minutes after use to allow the engine to cool down.
- do not put your hand inside the milling blade.

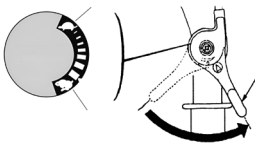
Stop the engine/After use

In case of emergency:

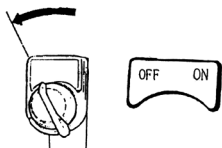
- Immediately turn the engine switch to the "OFF" position.
- Normally, you should stop the engine according to the steps for after use.



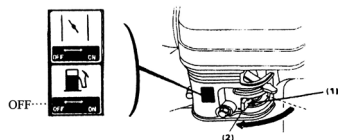
- Move the throttle lever fully to the right.



- Move the engine switch to the "OFF" position.



- Move the fuel valve lever to the “OFF” position.



- Clean both blades of the milling machine.

Note: Wait up to 30 minutes after use to allow the motor to cool down.

- Tighten loose bolts and nuts.
- Check for loose or damaged parts. If necessary, replace damaged components.
- Disconnect the spark plug wire.

SERVICE

Safety precautions

Make sure the engine is switched off before starting any maintenance or repair. This will eliminate potential hazards such as:

- Carbon monoxide poisoning from engine exhaust fumes.

Never operate the machine indoors. Exhaust gases contain carbon monoxide, a very toxic gas.

- Burns from hot parts.

Allow the engine to cool for up to 30 minutes after use before touching it.

- Injuries from moving parts.
 - Read the instructions before you start and make sure you have the tools and skills needed.
 - To reduce the chance of fire or explosion, use caution when working around gasoline.
 - Use only non-flammable solvent and not gasoline to clean parts. Keep cigarettes, sparks and flames away from all fuel-related parts.

MAINTENANCE

REGULAR SERVICE PERIOD	Before each use	5 hrs or first month	25 hrs or every 3 months	50 hrs or every 6 months	100 hrs or every 6 months	250 hrs or every 2 years
Engine oil	Check	Change (2)		Change (2)		
Air filter	Check		Clean (1)	Clean (1)		Change
Linkages, lubricate	After every 10 hrs (3)					
Gear Oil	40 hrs for the first time, 80 hrs after then					
Sediment cup				Clean		
Spark plug					Check Adjust	Change ^(P)
Idle speed					Check Adjust (3)	
Valve clearance					Check Adjust (3)	
Combustion Chamber	After every 300 hrs (3)					
Fuel tank				Clean (3)		
Fuel filter				Clean (3)		
Fuel tube	Every 2 years (Replace if necessary) (3)					

(1) More frequent maintenance when the machine is used in dusty areas.

(2) Change the oil every 25 hours when used under heavy load or in high ambient temperatures.

(3) These parts should be serviced by a technician.

REFUELING

- Use unleaded petrol to produce less deposits on the engine and spark plugs and to prolong the life of the exhaust system.

WARNING

- Gasoline is highly flammable and explosive and can burn or seriously injure you during refueling.
- Stop the engine and keep away heat, sparks and flame.
- Refuel only outdoors.
- Gasoline is poisonous, be careful not to touch or inhale its vapors.

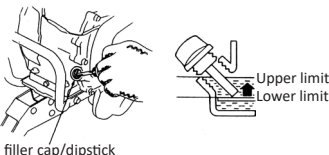
Adding fuel

- Remove the fuel tank cap.
- Add fuel up to the bottom of the fuel level limit at the neck of the tank. Do not overfill. Wipe off spilled fuel before starting the engine.



Engine oil level check

- Check the oil level when the engine is stopped.
- Remove the oil filler cap/oil indicator and wipe it off.
- Insert the oil filler cap/oil filler indicator into the oil filler neck as shown in the picture, but do not screw it in, and then remove it to check the oil level.

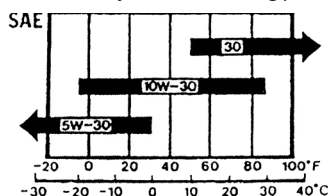


Oil filler cap/dipstick

- If the oil level is near or below the lower limit of the dipstick, remove the oil fill cap/dipstick and fill with the recommended oil up to the upper limit (lower end of the oil fill hole). Do not overfill.
- Replace the oil filler cap/meter.

Engine oil recommendations

- Oil is a major factor affecting performance and service life. Use 4-stroke automotive detergent oil SAE 10W-30 that is recommended for general use.



Oil change

- Empty the engine oil when the engine is hot. Hot oil drains quickly and completely.
- Turn the fuel valve to the closed position.
- Place a suitable container next to the engine to collect used oil.
- Remove the drain plug and drain the oil in the container by gently turning the engine over towards the oil filler cap/meter.
- With the engine in the horizontal position, fill with the recommended oil up to the upper limit on the dipstick.

Engine oil capacity: 0,6L

- Operating the engine with a low oil level may damage the engine.
- Engine oil is poisonous, be careful not to touch it.
- Replace the oil filler cap/measuring indicator safely.

We recommend that you take used oil in a sealed container to your local recycling center or service station for recycling. Do not dispose of it in the trash, pour it on the ground or down drains.

LUBRICATION

WARNING

No work must be carried out before:

- The engine must be stopped.
- The engine must not be stopped.
- Lubricate the connector every 10 hours of use and before storing for long periods of time. Use 10W oil.
- Do not lubricate parts inside the gearbox. All bearings and bushings are permanently lubricated and do not require maintenance.
- Lubrication of these parts will only result in grease getting into the friction wheel and drive plate, which could cause damage.
- For long-term storage the aforementioned parts should be lightly wiped with an oiled cloth to prevent rust.

Air cleaner service

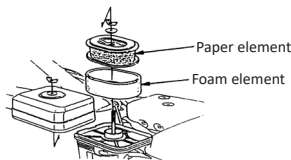
- A dirty air filter restricts air flow to the carburetor, reducing engine performance. If you operate the engine in very dusty areas, clean the air filter more often than specified in the MAINTENANCE.

NOTE

Operating the engine without an air filter or with a damaged air filter allows contaminants to enter the engine, causing rapid wear.

Inspection

- Remove the air filter cover. Be careful not to get dirt and debris on the base of the air filter.
- Remove the air filter from its base.
- Check the air filter components. Replace any damaged components. Clean or replace any dirty parts.



Cleaning

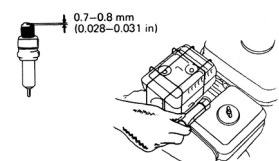
- Remove the air filter cover and foam element as described in the CHECK section.
- Remove the paper element from the air filter base.
- Remove the paper element from the air filter: Tap the filter element several times on a hard surface to remove dirt.
- Never try to remove the dirt with a brush; brushing will force the dirt into the fibers.
- Foam air filter element: Clean with warm soapy water, rinse and dry thoroughly. Immerse the filter element in clean motor oil, then squeeze to get all the excess oil out.
- Excess oil will restrict air flow through the foam element and can transfer to the paper element, soaking and clogging it.
- Wipe dirt from the inside of the air filter base and cover, using a damp cloth, carefully to prevent dirt from entering the air duct leading to the carburetor.
- Reinstall the air filter elements and ensure that both elements are properly positioned. Replace the air filter cover and tighten the wing screws securely.

Spark plug service

- Disconnect the spark plug cap and remove any dirt around the spark plug area.
 - Remove the spark plug with a spark plug wrench.
 - Check the spark plug. Replace it if the electrodes are worn or if the insulator is cracked or broken.
 - Measure the spark plug electrode gap with a suitable gauge. The gap should be 0.028~0.031 in (0.70~0.80 mm). Correct the gap, if necessary, by carefully bending the side electrode.
 - Insert the spark plug carefully, by hand, to avoid cross-threading.
 - After the spark plug fits, tighten it with a spark plug wrench to compress the sealing washer.
- If reinstalling the used spark plug, tighten 1/8-1/4 after installing the spark plug.
 - If installing a new spark plug, tighten 1/2 turn after the spark plug seat.

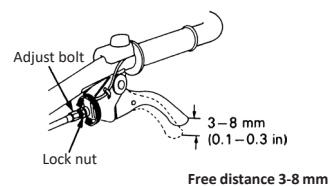
NOTE

- A loose spark plug can overflow and cause engine damage. Over-tightening the spark plug can damage the cylinder head threads.
- Replace the spark plug cap.



Clutch cable

- Check the clearance as follows. If the clearance is not correct, loosen the nut and adjust the bolt. Then tighten the lock nut and check the clutch lever for proper operation.



STORAGE

Never store the machine with gasoline in the fuel tank in a confined space with poor ventilation. Gasoline fumes can reach open flames, sparks, cigarettes, etc. If the machine is to be stored for longer than 30 days, the following methods are recommended:

- Empty the fuel tank.
- Start the engine and let it run until it stops due to lack of fuel.
- Change the engine oil if this has not been done for 3 months.
- Remove the spark plug and pour some engine oil (about 30 ml) into the hole. Start the engine a few times. Screw the spark plug back in.
- Clean the entire engine thoroughly.
- Lubricate all parts as shown in the lubrication section.
- Inspect the machine for damage, repair if necessary.
- Repair any damage to the paint.
- Protect against rust on metal surfaces.
- Store the machine indoors if possible.

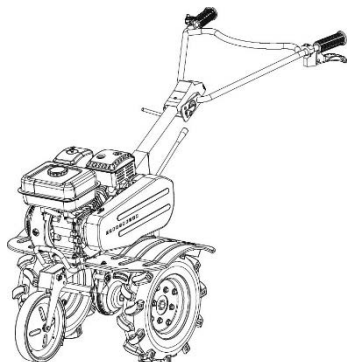
TRANSPORTATION

- If the engine was running, let it cool down for at least 15 minutes before loading the machine into the transport vehicle. A hot engine and exhaust system can burn you and may ignite certain materials.
- Keep the engine stable during transport to reduce the possibility of fuel spillage.
- Move the fuel valve lever to the OFF position.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Attenzione: Leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'utensile, lesioni fisiche e/o danni alle cose. Conservare il manuale in un luogo sicuro per future consultazioni.

Etichette di sicurezza



Formazione

- Prima di utilizzare la macchina, leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Assicurarsi di familiarizzare con i metodi di funzionamento della macchina e con i suoi comandi. Capire come spegnere immediatamente la macchina.
- L'uso di questa macchina è vietato ai bambini! Nessun adulto può utilizzare la macchina prima di aver letto attentamente il manuale d'uso.
- Assicurarsi che nell'area di lavoro non vi siano altre persone o oggetti potenzialmente pericolosi per la sicurezza, in particolare bambini e animali domestici.
- Si noti che l'operatore è responsabile degli incidenti che possono verificarsi ad altre persone o alle loro proprietà.

Preparazione

- Indossare sempre calzature e pantaloni lunghi durante il lavoro. Non utilizzare l'apparecchiatura a piedi nudi o con scarpe aperte,
- Ispezionare accuratamente l'area di utilizzo dell'apparecchiatura e rimuovere tutti gli oggetti che possono essere lanciati dalla macchina,
- **AVVERTENZA** - La benzina è altamente infiammabile:
 - Conservare il carburante in un contenitore appositamente progettato,
 - Fare rifornimento solo all'aperto e non fumare durante il rifornimento,
 - Aggiungere il carburante solo prima di avviare il motore. Non togliere mai il tappo del serbatoio e non aggiungere mai benzina a motore acceso o caldo,
 - In caso di fuoriuscita di benzina, non tentare di avviare il motore, ma allontanare la macchina dall'area della fuoriuscita ed evitare di creare fonti di accensione finché i vapori di benzina non si sono dissipati,
 - Sostituire in modo sicuro tutti i tappi del serbatoio e del contenitore del carburante,
- Sostituire i guasti,
- Prima dell'uso, eseguire sempre un'ispezione visiva per verificare che gli utensili non siano usurati o danneggiati. Sostituire le parti e le viti usurate o danneggiate nei set per mantenere l'equilibrio.

Operazione

- Non far funzionare il motore in uno spazio ristretto dove possono accumularsi fumi pericolosi di monossido di carbonio,
- Lavorare solo alla luce del giorno o con una buona illuminazione artificiale,
- Assicuratevi sempre di calpestare le pendenze,
- Camminare e non correre mai mentre si tiene la macchina,
- Fate molta attenzione quando cambiate direzione sulle piste,
- Non lavorare su pendii troppo ripidi,
- Fate molta attenzione quando vi muovete all'indietro o tirate la macchina verso di voi,
- Non modificare le impostazioni del motore e non aumentarne eccessivamente il regime,
- Avviare il motore con cautela secondo le istruzioni del costruttore e con i piedi ben lontani dagli attrezzi,
- Non mettere mani o piedi vicino o sotto le parti rotanti,
- Non sollevare o trasportare mai una macchina con il motore acceso,
- Fermare il motore:
 - Ogni volta che si lascia la macchina,
 - Prima del rifornimento,
- Se si desidera arrestare il motore, ridurre gradualmente l'acceleratore e, se il motore è dotato di una valvola di arresto, portarla in posizione OFF.

Manutenzione e stoccaggio

- Mantenere tutti i dadi, i bulloni e le viti serrati per garantire che l'apparecchiatura sia in condizioni di funzionamento sicure,
- Non conservare mai le apparecchiature con benzina nel serbatoio all'interno di un edificio dove i fumi possono raggiungere una fiamma libera o una scintilla,
- Lasciare raffreddare il motore prima di riporlo,
- Per ridurre il rischio di incendio, tenere il motore, il serbatoio e l'area di stoccaggio della benzina liberi da materiale vegetale e grasso in eccesso,
- Sostituire i componenti usurati o danneggiati per motivi di sicurezza,
- Se è necessario svuotare il serbatoio del carburante, è necessario farlo sempre all'aperto.

SPECIFICHE TECNICHE

Dati tecnici	
Modello	MB5800
Spostamento	208 cc
Potenza	7 Hp
Larghezza di lavoro	75-90 cm
Ingranaggi	1 anteriore, 1 posteriore
Lame	12+12
Maniglia regolabile in altezza	3 posizioni
Ruote	4.0 - 8.0
Altre caratteristiche	- Avvio manuale - Azionamento a cinghia

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano in modo significativo sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con le apparecchiature in dotazione. L'uso del prodotto con apparecchiature non fornite può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Disimballaggio

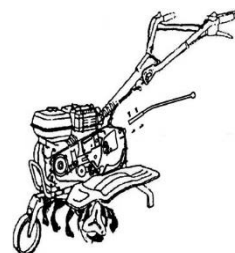
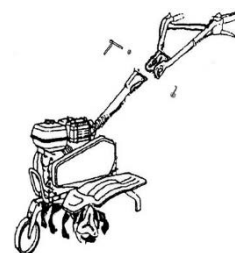
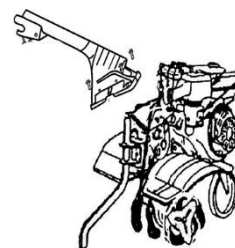
- Rimuovere tutti gli articoli dalla confezione.
- Rimuovere il sacchetto di plastica e la macchina è pronta per il montaggio.
- Assemblare il tubo di collegamento al riduttore con quattro viti M8×16.

Corrimano

- Assemblare la maniglia con il tubo di collegamento.
- Serrarli con il regolatore della maniglia.

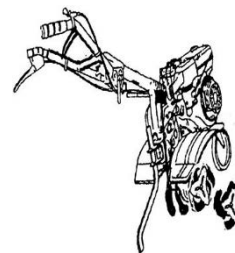
Leva del cambio

- Rimuovere il coperchio della scatola della cinghia.
- Rimuovere la ruota della cinghia passiva.
- Assemblare la leva del cambio con il perno.
- Assemblare la ruota della cinghia passiva e il coperchio della scatola della cinghia.



Lama

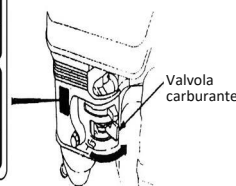
- Inclinare la macchina sul lato sinistro.
- Fissare la lama esterna al lato destro con un perno.
- Assemblare la lama sinistra come nella fase precedente.



CONTROLLO

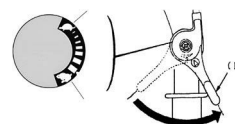
Leva della valvola del carburante

- La valvola del carburante apre e chiude il passaggio tra il serbatoio e il carburatore.
- La leva della valvola del carburante deve essere in posizione "ON" perché il motore possa funzionare.
- Quando il motore non è in uso, lasciare la leva della valvola del carburante in posizione "OFF" per evitare il traboccamento del carburatore e ridurre la possibilità di perdite di carburante.



Leva dell'acceleratore

- La leva dell'acceleratore controlla la velocità del motore.
- Mettere la leva dell'acceleratore in posizione "H" per far girare il motore più velocemente e in posizione "L" per farlo girare più lentamente.



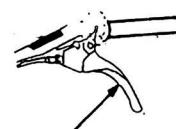
Impugnatura di avviamento del rinculo

- Tirando la maniglia di avviamento si attiva l'avviamento a strappo.



Leva della frizione

- Si trova sull'impugnatura sinistra. Collega l'asta e l'albero di uscita del motore per spostare la lama del freno quando si preme la leva.



Maniglia del cambio

- La macchina ha due velocità. La maniglia di cambio marcia deve essere azionata nella posizione appropriata in modo che la macchina possa muoversi in avanti o indietro.

PRIMA DEL FUNZIONAMENTO

Controllare le condizioni generali

- Guardare intorno e sotto il motore per individuare eventuali perdite di olio o di benzina.
- Rimuovere la sporcizia o i detriti in eccesso, in particolare intorno al muflone e all'avviamento del rinculo.
- Cercare i segni di danneggiamento.
- Controllare che tutte le protezioni siano al loro posto e che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano serrati.

Controllare il motore

- Controllare il livello dell'olio.
- Per facilitare il trasporto, il motore non contiene né carburante né olio. Riempire il motore di olio prima di utilizzarlo.
- Controllare il filtro dell'aria.
- Controllare il livello del carburante.

NOTA: Senza olio, il motore può subire gravi danni. Controllare sempre il livello dell'olio prima dell'uso. Durante il controllo, la macchina deve trovarsi su un terreno piano.

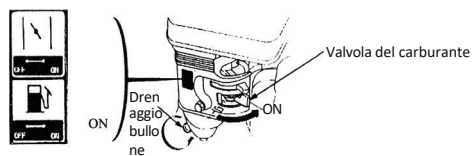
FUNZIONAMENTO

ATTENZIONE

- Il motore è dotato di paraurti. Il motore non deve mai essere avviato senza o con paraurti difettosi.
- Prima di avviare il motore, accertarsi che la frizione sia disinnestata e che la leva del cambio sia in posizione di folle per evitare un movimento improvviso e incontrollato all'avvio del motore.

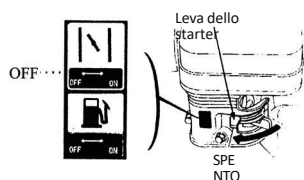
Avvio del motore

Portare la leva della valvola del carburante in posizione ON.

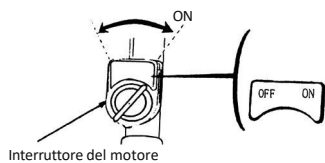


Posizionare la leva dello starter nella posizione appropriata.

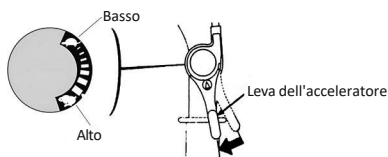
Nota: non utilizzare lo starter se il motore è caldo o la temperatura è elevata.



Portare l'interruttore del motore in posizione ON.



Spostare la leva dell'acceleratore a sinistra.



Assicurarsi che la leva del cambio sia nella posizione corretta.

La mano sinistra afferra saldamente l'impugnatura per assicurarsi che la macchina sia stabile.

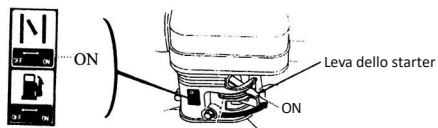
La mano destra tira leggermente la maniglia di avviamento fino a quando non sente una resistenza e tira più forte. Quindi, restituire delicatamente la maniglia di avviamento.

ATTENZIONE

Non lasciare che l'impugnatura del motorino di avviamento torni bruscamente verso il motore. Riportarla delicatamente per evitare di danneggiare il motorino di avviamento.



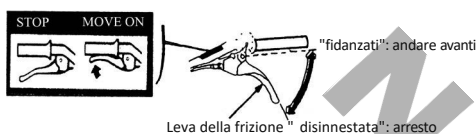
Quando il motore si riscalda, aprire gradualmente lo starter.



UTILIZZARE LA MACCHINA

- Avviare il motore come sopra. Lasciare girare il motore per alcuni minuti per riscaldarlo prima dell'uso.
- Portare la leva del cambio nella posizione desiderata (avanti/indietro).
- Spingere la leva della frizione in posizione "MOVE ON" e la macchina si muoverà in avanti/indietro.
- Rilasciare la leva della frizione in posizione "STOP" per arrestare il movimento della macchina.

Nota: se la leva del cambio non si innesta nella marcia desiderata, spegnere il motore, quindi premere la leva della frizione e spostare leggermente il volante per ripristinare le marce.



ATTENZIONE

- Ridurre il regime del motore (spostare la leva dell'acceleratore in posizione bassa) prima di innestare la frizione.
- Lasciare sempre la leva della frizione in posizione "STOP" prima di azionare la leva del cambio.

ATTENZIONE

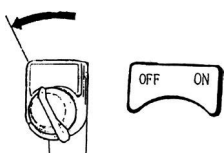
Se la sporcizia ha aderito alla lama dello scalpello, non tentare di rimuoverla prima:

- rilasciando la leva della frizione.
- spegnere il motore.
- scollegare il cavo della candela.
- attendere fino a 30 minuti dopo l'uso per consentire al motore di raffreddarsi.
- non inserire le mani nella lama di fresatura.

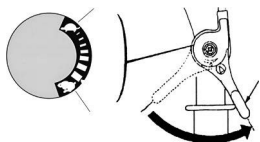
Spegnere il motore/Dopo l'uso

In caso di emergenza:

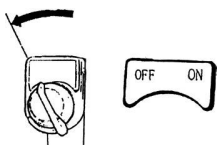
- Portare immediatamente l'interruttore del motore in posizione "OFF".
- Di norma, è necessario arrestare il motore secondo le procedure previste per la fine dell'utilizzo.



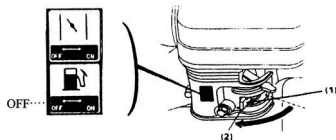
- Spostare la leva dell'acceleratore completamente a destra.



- Portare l'interruttore del motore in posizione "OFF".



- Portare la leva della valvola del carburante in posizione "OFF".



- Pulire entrambe le lame della fresatrice.

Nota: attendere fino a 30 minuti dopo l'uso per consentire al motore di raffreddarsi.

- Serrare i bulloni e i dadi allentati.
- Controllare che non vi siano parti allentate o danneggiate. Se necessario, sostituire i componenti danneggiati.
- Scollegare il filo della candela.

SERVIZIO

Precauzioni di sicurezza

Assicurarsi che il motore sia spento prima di iniziare qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione. In questo modo si eliminano potenziali pericoli quali:

- Avvelenamento da monossido di carbonio dovuto ai fumi di scarico del motore.
- Non utilizzare mai la macchina in ambienti chiusi. I gas di scarico contengono monossido di carbonio, un gas molto tossico.

- Ustioni da parti calde.

Lasciare raffreddare il motore per un massimo di 30 minuti dopo l'uso prima di toccarlo.

- Lesioni da parti in movimento.
- Leggete le istruzioni prima di iniziare e assicuratevi di avere gli strumenti e le competenze necessarie.
- Per ridurre il rischio di incendio o di esplosione, prestare attenzione quando si lavora in prossimità della benzina.
- Per la pulizia delle parti utilizzare solo solventi non infiammabili e non benzina. Tenere sigarette, scintille e fiamme lontane da tutte le parti collegate al carburante.

MANUTENZIONE

PERIODO DI SERVIZIO REGOLARE	Prima di ogni utilizzo	5 ore o prima mese	25 ore o ogni 3 mesi	50 ore o ogni 6 mesi	100 ore o ogni 6 mesi	250 ore o ogni 2 anni
Olio motore	Controllo	Cambiamento (2)		Cambiamento (2)		
Filtro dell'aria	Controllo		Pulito (1)	Pulito (1)		Cambiamento
Collegamenti, lubrificare	Ogni 10 ore (3)					
Olio per ingranaggi	40 ore per la prima volta, 80 ore dopo.					
Tazza per sedimenti				Pulito		
Candela di accensione					Controllo Regolazione	Cambiamento
Velocità del minimo					Controllo Regolazione (3)	
Gioco delle valvole					Controllo Regolazione (3)	
Camera di combustione	Ogni 300 ore (3)					
Serbatoio del carburante				Pulito (3)		
Filtro carburante				Pulito (3)		
Tubo del carburante	Ogni 2 anni (sostituire se necessario) (3)					

(1) Manutenzione più frequente quando la macchina viene utilizzata in aree polverose.

(2) Sostituire l'olio ogni 25 ore in caso di utilizzo con carichi elevati o a temperature ambiente elevate.

(3) La manutenzione di queste parti deve essere effettuata da un tecnico.

RIFUGGIMENTO

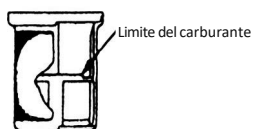
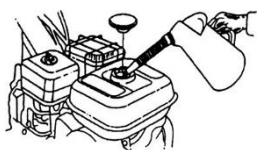
- Utilizzate benzina senza piombo per ridurre i depositi sul motore e sulle candele e per prolungare la durata dell'impianto di scarico.

AVVISO

- La benzina è altamente infiammabile ed esplosiva e può bruciare o ferire gravemente durante il rifornimento.
- Fermare il motore e tenere lontano da calore, scintille e fiamme.
- Fare rifornimento solo all'aperto.
- La benzina è velenosa, fare attenzione a non toccare o inalare i suoi vapori.

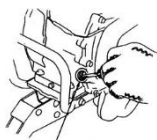
Aggiunta di carburante

- Rimuovere il tappo del serbatoio del carburante.
- Aggiungere il carburante fino al limite inferiore del livello del carburante sul collo del serbatoio. Non riempire eccessivamente. Pulire il carburante versato prima di avviare il motore.



Controllo del livello dell'olio motore

- Controllare il livello dell'olio a motore fermo.
- Rimuovere il tappo di riempimento dell'olio/indicatore dell'olio e pulirlo.
- Inserire il tappo/indicatore di riempimento dell'olio nel bocchettone come mostrato in figura, senza avvitarlo, quindi rimuoverlo per controllare il livello dell'olio.

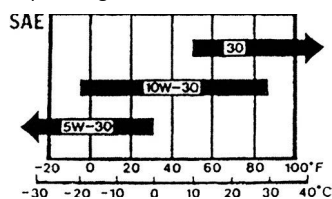


Tappo/astina di riempimento dell'olio

- Se il livello dell'olio è vicino o inferiore al limite inferiore dell'asta di livello, rimuovere il tappo/astina di riempimento dell'olio e riempire con l'olio consigliato fino al limite superiore (estremità inferiore del foro di riempimento dell'olio). Non riempire eccessivamente.
- Riposizionare il tappo di riempimento dell'olio.

Raccomandazioni sull'olio motore

- L'olio è un fattore importante che influisce sulle prestazioni e sulla durata. Utilizzare olio detergente per autoveicoli a 4 tempi SAE 10W-30, raccomandato per uso generale.



Cambio olio

- Svuotare l'olio motore quando il motore è caldo. L'olio caldo si svuota rapidamente e completamente.
- Portare la valvola del carburante in posizione di chiusura.
- Collocare un contenitore adatto accanto al motore per raccogliere l'olio usato.
- Rimuovere il tappo di scarico e scaricare l'olio nel contenitore girando delicatamente il motore verso il tappo di rifornimento/misuratore dell'olio.
- Con il motore in posizione orizzontale, riempire con l'olio consigliato fino al limite superiore dell'asta di livello.

Capacità olio motore: 0,6L

- Il funzionamento del motore con un basso livello di olio può danneggiare il motore.
- L'olio del motore è velenoso, fate attenzione a non toccarlo.
- Riposizionare il tappo di riempimento dell'olio/indicatore di misura in modo sicuro.

Si consiglia di portare l'olio usato in un contenitore sigillato al centro di riciclaggio o alla stazione di servizio locale per il riciclaggio. Non smaltirlo nella spazzatura, né versarlo a terra o nelle fognature.

LUBRIFICAZIONE

ATTENZIONE

Non devono essere eseguiti lavori prima:

- Il motore deve essere fermato.
- Il motore non deve essere fermato.
- Lubrificare il connettore ogni 10 ore di utilizzo e prima di riporlo per lunghi periodi. Utilizzare olio 10W.
- Non lubrificare le parti interne al riduttore. Tutti i cuscinetti e le boccole sono lubrificati in modo permanente e non richiedono manutenzione.
- La lubrificazione di queste parti non farà altro che far penetrare il grasso nella ruota di frizione e nella piastra di trasmissione, causando danni.
- In caso di stoccaggio a lungo termine, le parti summenzionate devono essere pulite leggermente con un panno oliato per evitare la ruggine.

Servizio di pulizia dell'aria

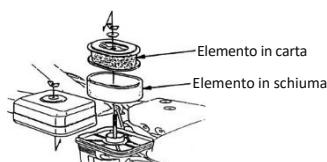
- Un filtro dell'aria sporco limita il flusso d'aria al carburatore, riducendo le prestazioni del motore. Se si utilizza il motore in aree molto polverose, pulire il filtro dell'aria più spesso di quanto specificato nella sezione MANUTENZIONE.

NOTA

Il funzionamento del motore senza filtro dell'aria o con un filtro dell'aria danneggiato consente l'ingresso di agenti contaminanti nel motore, causando una rapida usura.

Ispezione

- Rimuovere il coperchio del filtro dell'aria. Fare attenzione a non depositare sporco e detriti sulla base del filtro dell'aria.
- Rimuovere il filtro dell'aria dalla sua base.
- Controllare i componenti del filtro dell'aria. Sostituire eventuali componenti danneggiati. Pulire o sostituire le parti sporche.



Pulizia

- Rimuovere il coperchio del filtro dell'aria e l'elemento in schiuma come descritto nella sezione CONTROLLO.
- Rimuovere l'elemento di carta dalla base del filtro dell'aria.
- Rimuovere l'elemento di carta dal filtro dell'aria: Battere più volte l'elemento filtrante su una superficie dura per rimuovere lo sporco.
- Non cercate mai di rimuovere lo sporco con una spazzola; la spazzolatura costringerà lo sporco a penetrare nelle fibre.
- Elemento del filtro dell'aria in schiuma: Pulire con acqua calda e sapone, sciacquare e asciugare accuratamente. Immergere l'elemento filtrante in olio motore pulito, quindi spremere per far uscire tutto l'olio in eccesso.
- L'olio in eccesso limita il flusso d'aria attraverso l'elemento in schiuma e può trasferirsi all'elemento in carta, impregnandolo e intasandolo.
- Pulire accuratamente lo sporco dall'interno della base e del coperchio del filtro dell'aria, utilizzando un panno umido, per evitare che lo sporco penetri nel condotto dell'aria che porta al carburatore.
- Reinstallare gli elementi del filtro dell'aria e assicurarsi che entrambi gli elementi siano posizionati correttamente. Riposizionare il coperchio del filtro dell'aria e serrare saldamente le viti ad alette.

Servizio candele

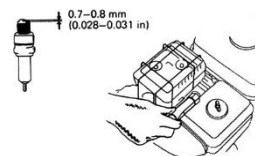
- Scollegare il cappuccio della candela e rimuovere lo sporco intorno alla zona della candela.
- Rimuovere la candela con una chiave per candele.
- Controllare la candela. Sostituirla se gli elettrodi sono usurati o se l'isolante è incrinato o rotto.
- Misurare la distanza tra gli elettrodi della candela con un calibro adatto. La distanza dovrebbe essere di 0,028~0,031 pollici (0,70~0,80 mm). Se necessario, correggere la distanza piegando con cura l'elettrodo laterale.
- Inserire la candela con cautela, a mano, per evitare di infilare la candela in modo incrociato.
- Dopo aver inserito la candela, serrarla con una chiave per candele per comprimere la rondella di tenuta.

- Se si reinstalla la candela usata, serrare 1/8-1/4 dopo aver installato la candela.

- Se si installa una nuova candela, serrare di 1/2 giro dopo la sede della candela.

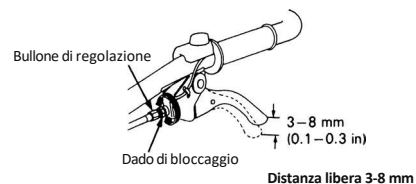
NOTA

- Una candela allentata può traboccare e causare danni al motore. Un serraggio eccessivo della candela può danneggiare le filettature della testata.
- Sostituire il cappuccio della candela.



Cavo della frizione

- Controllare il gioco come segue. Se il gioco non è corretto, allentare il dado e regolare il bullone. Quindi serrare il controdado e controllare che la leva della frizione funzioni correttamente.



IMMAGAZZINAMENTO

Non immagazzinare mai la macchina con la benzina nel serbatoio in uno spazio ristretto con scarsa ventilazione. I fumi della benzina possono raggiungere fiamme libere, scintille, sigarette, ecc. Se la macchina deve essere immagazzinata per più di 30 giorni, si raccomanda di adottare i seguenti metodi:

- Svuotare il serbatoio del carburante.
- Avviare il motore e lasciarlo girare finché non si ferma per mancanza di carburante.
- Cambiare l'olio motore se non è stato fatto da 3 mesi.
- Rimuovere la candela e versare un po' di olio motore (circa 30 ml) nel foro. Avviare il motore alcune volte. Riavvitare la candela.
- Pulire accuratamente l'intero motore.
- Lubrificare tutte le parti come indicato nella sezione dedicata alla lubrificazione.
- Ispezionare la macchina per verificare la presenza di eventuali danni e, se necessario, ripararla.
- Riparare eventuali danni alla vernice.
- Proteggono dalla ruggine le superfici metalliche.
- Conservare la macchina al chiuso, se possibile.

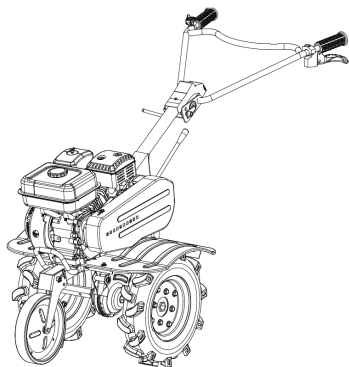
TRASPORTI

- Se il motore era acceso, lasciarlo raffreddare per almeno 15 minuti prima di caricare la macchina sul veicolo di trasporto. Il motore e l'impianto di scarico caldi possono scottarsi e incendiare alcuni materiali.
- Mantenere il motore stabile durante il trasporto per ridurre la possibilità di fuoriuscite di carburante.
- Portare la leva della valvola del carburante in posizione OFF.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προσοχή: Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη του εργαλείου, τραυματισμό ή να προκαλέσει υλική ζημιά. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Σήματα ασφαλείας



Εκπαίδευση

- Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο λειτουργίας πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα. Φροντίστε να εξοικειωθείτε με τις μεθόδους λειτουργίας αυτού του μηχανήματος και τα χειριστήριά του. Κατανοήστε τον τρόπο άμεσου τερματισμού της λειτουργίας του μηχανήματος.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν αυτό το μηχάνημα! Κανένας ενήλικας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιεί το μηχάνημα πριν διαβάσει προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άλλα άτομα ή αντικείμενα με δυνητικό κίνδυνο για την ασφάλεια, ιδίως παιδιά και κατοικίδια ζώα, εντός του χώρου εργασίας.
- Λάβετε υπόψη ότι ο χειριστής είναι υπεύθυνος για ατυχήματα που ενδέχεται να συμβούν σε άλλα άτομα ή στην περιουσία τους.

Προετοιμασία

- Κατά την εργασία, να φοράτε πάντοτε υποδήματα και μακριά παντελόνια. Μην χειρίζεστε τον εξοπλισμό όταν είστε ξυπόλητοι ή φοράτε ανοιχτά παπούτσια.
- Επιθεωρήστε σχολαστικά την περιοχή όπου πρόκειται να χρησιμοποιηθεί ο εξοπλισμός και απομακρύνετε όλα τα αντικείμενα που μπορεί να εκσφενδονιστούν από το μηχάνημα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη:
- Αποθηκεύστε το καύσιμο σε δοχείο ειδικά σχεδιασμένο για το σκοπό αυτό,
- Να ανεφοδιάζετε μόνο σε εξωτερικούς χώρους και να μην καπνίζετε κατά τον ανεφοδιασμό,
- Να προσθέτετε καύσιμο πριν από την εκκίνηση του κινητήρα. Ποτέ μην αφαιρείτε το καπάκι της δεξαμενής καυσίμου και μην προσθέτετε βενζίνη ενώ ο κινητήρας λειτουργεί ή όταν ο κινητήρας είναι ζεστός,
- Εάν χυθεί βενζίνη, μην επιχειρήσετε να θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα, αλλά απομακρύνετε το μηχάνημα από την περιοχή της διαρροής και αποφύγετε τη δημιουργία οποιασδήποτε πηγής ανάφλεξης μέχρι να διαλυθούν οι ατμοί της βενζίνης,
- Αντικαταστήστε με ασφάλεια όλα τα καπάκια του ρεζερβουάρ και του δοχείου καυσίμου,
- Αντικαταστήστε τους ελαττωματικούς σιγαστήρες,
- Πριν από τη χρήση, ελέγχετε πάντα οπτικά για να βεβαιωθείτε ότι τα εργαλεία δεν έχουν φθαρεί ή υποστεί ζημιά. Αντικαταστήστε τα φθαρμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα και βίδες ανά σετ για να διατηρήσετε την ισορροπία.

Λειτουργία

- Μην λειτουργείτε τον κινητήρα σε περιορισμένο χώρο όπου μπορεί να συγκεντρωθούν επικίνδυνες αναθυμιάσεις μονοξειδίου του άνθρακα,
- Να εργάζεστε μόνο στο φως της ημέρας ή με καλό τεχνητό φωτισμό,
- Να είστε πάντα σίγουροι για το πάτημά σας σε πλαγιές,
- Περπατάτε και ποτέ μην τρέχετε κρατώντας το μηχάνημα,
- Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί όταν αλλάζετε κατεύθυνση σε πλαγιές,
- Μην εργάζεστε σε υπερβολικά απότομες πλαγιές,
- Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί όταν κινείστε προς τα πίσω ή τραβάτε το μηχάνημα προς το μέρος σας,
- Μην αλλάζετε τις ρυθμίσεις του κινητήρα και μην ανεβάζετε υπερβολικά την ταχύτητα του κινητήρα,
- Εκκινήστε τον κινητήρα προσεκτικά σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή και με τα πόδια σε μεγάλη απόσταση από το(τα) εργαλείο(α),
- Μην βάζετε τα χέρια ή τα πόδια κοντά ή κάτω από τα περιστρεφόμενα μέρη,
- Ποτέ μην σηκώνετε ή μεταφέρετε ένα μηχάνημα ενώ ο κινητήρας λειτουργεί,
- Σταματήστε τον κινητήρα:
 - Κάθε φορά που αφήνετε το μηχάνημα,
 - Πριν από τον ανεφοδιασμό με καύσιμα,
- Εάν θέλετε να σβήσετε τον κινητήρα, μειώστε σταδιακά το γκάζι και εάν ο κινητήρας διαθέτει βαλβίδα διακοπής παροχής, θέστε την στη θέση OFF.

Συντήρηση και αποθήκευση

- Διατηρήστε σφικτά όλα τα παξιμάδια, τα μπουλόνια και τις βίδες για να διασφαλίσετε ότι ο εξοπλισμός βρίσκεται σε ασφαλή κατάσταση λειτουργίας,
- Ποτέ μην αποθηκεύετε τον εξοπλισμό με βενζίνη στη δεξαμενή μέσα σε κτίριο όπου οι αναθυμιάσεις μπορούν να φτάσουν σε ανοιχτή φλόγα ή σπινθήρα,
- Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει πριν τον αποθηκεύσετε,
- Για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, διατηρείτε τον κινητήρα, τον σιγαστήρα και τον χώρο αποθήκευσης της βενζίνης απαλλαγμένο από φυτικά υλικά και υπερβολικό γράσο,
- Αντικαταστήστε τα φθαρμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα για λόγους ασφαλείας,
- Εάν η δεξαμενή καυσίμου πρέπει να αδειάσει, αυτό πρέπει να γίνεται πάντα σε εξωτερικό χώρο.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τεχνικά χαρακτηριστικά	
Μοντέλο	MB5800
Κυβισμός	208 cc
Ισχύς	7 Hp
Πλάτος εργασίας	75 - 90 cm
Ταχύτητες	1 Εμπρός, 1 Όπισθεν
Μαχαίρια	12+12
Ρυθμιζόμενο ύψος τιμονιού	3 θέσεις
Ρόδες	4.0 - 8.0
Άλλα χαρακτηριστικά	- Εκκίνηση με χειρόμυζα - Μετάδοση με ιμάντα

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

Αποσυσκευασία

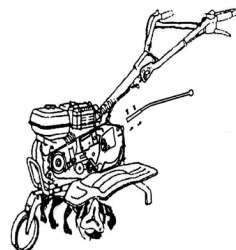
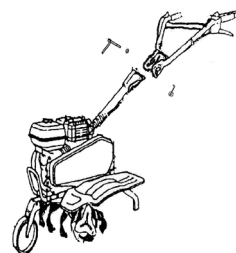
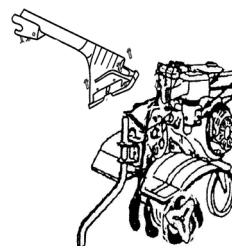
- Αφαιρέστε όλα τα αντικείμενα από το χαρτοκιβώτιο.
- Αφαιρέστε την πλαστική σακούλα και το μηχάνημα είναι έτοιμο για συναρμολόγηση.
- Συναρμολογήστε τον σωλήνα σύνδεσης με το κιβώτιο ταχυτήτων με τέσσερις βίδες M8x16.

Χειρολαβή

- Συναρμολογήστε τη χειρολαβή με τον σωλήνα σύνδεσης.
- Σφίξτε τα με τον ρυθμιστή λαβής.

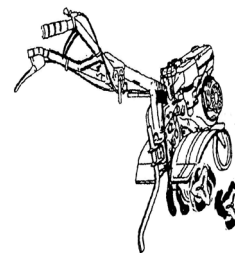
Μοχλός αλλαγής ταχυτήτων

- Αφαιρέστε το κάλυμμα του κιβωτίου ιμάντων.
- Αφαιρέστε τον τροχό του παθητικού ιμάντα.
- Συναρμολογήστε τον μοχλό αλλαγής ταχυτήτων με τον πείρο.
- Συναρμολογήστε τον παθητικό τροχό ιμάντα και το κάλυμμα του κιβωτίου ιμάντα.



Λεπίδα

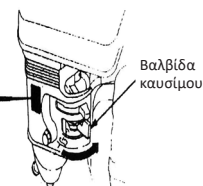
- Γείρετε το μηχάνημα προς την αριστερή πλευρά.
- Στερεώστε την εξωτερική λεπίδα στη δεξιά πλευρά με έναν πείρο.
- Συναρμολογήστε την αριστερή λεπίδα όπως στο παραπάνω βήμα.



ΕΛΕΓΧΟΣ

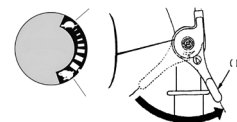
Μοχλός βαλβίδας καυσίμου

- Η βαλβίδα καυσίμου ανοίγει και κλείνει τη δίοδο μεταξύ της δεξαμενής καυσίμου και του καρμπυρατέρ.
- Ο μοχλός της βαλβίδας καυσίμου πρέπει να βρίσκεται στη θέση «ON» για να λειτουργήσει ο κινητήρας.
- Όταν ο κινητήρας δεν χρησιμοποιείται, αφήστε τον μοχλό της βαλβίδας καυσίμου στη θέση «OFF» για να αποφύγετε την υπερχειλίση του καρμπυρατέρ και να μειώσετε την πιθανότητα διαρροής καυσίμου.



Μοχλός γκαζιού

- Ο μοχλός του γκαζιού ελέγχει την ταχύτητα του κινητήρα.
- Βάλτε τον μοχλό του γκαζιού στη θέση «H» για να κάνετε τον κινητήρα να λειτουργήσει γρηγορότερα και στη θέση «L» για να λειτουργήσει πιο αργά.



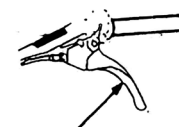
Λαβή μίζας επαναφοράς

- Τραβώντας τη λαβή της μίζας ενεργοποιείται η μίζα επαναφοράς.



Μοχλός συμπλέκτη

- Βρίσκεται στην αριστερή χειρολαβή. Συνδέει τη ράβδο και τον άξονα εξόδου του κινητήρα για να κινείται η λεπίδα της φρέζας όταν πιέζεται ο μοχλός.



Λαβή αλλαγής ταχυτήτων

- Το μηχάνημα διαθέτει δύο ταχύτητες. Η χειρολαβή αλλαγής ταχυτήτων πρέπει να λειτουργεί στην κατάλληλη θέση έτσι ώστε το μηχάνημα να προχωρήσει προς τα εμπρός ή προς τα πίσω.

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Ελέγξτε τη γενική κατάσταση

- Κοιτάξτε γύρω και κάτω από τον κινητήρα για ενδείξεις διαρροής λαδιού ή βενζίνης.
- Απομακρύνετε τυχόν υπερβολική βρωμιά ή υπολείμματα, ειδικά γύρω από τον σιγαστήρα και τη μίζα ανάκρουσης.
- Ψάξτε για σημάδια ζημιάς.
- Ελέγξτε ότι όλα τα προστατευτικά είναι στη θέση τους και ότι όλα τα παξιμάδια, τα μπουλόνια και οι βίδες είναι σφιγμένα.

Ελέγξτε τον κινητήρα

- Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού.
- Για ευκολία στη μεταφορά, δεν υπάρχει καύσιμο και λάδι στον κινητήρα. Γεμίστε τον κινητήρα με λάδι πριν τον χρησιμοποιήσετε.
- Ελέγξτε το φίλτρο αέρα.
- Ελέγξτε τη στάθμη του καυσίμου.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο κινητήρας μπορεί να υποστεί σοβαρή βλάβη χωρίς λάδι. Ελέγχετε πάντα τη στάθμη του λαδιού πριν από τη χρήση. Το μηχάνημα πρέπει να στέκεται σε επίπεδο έδαφος κατά τον έλεγχο.

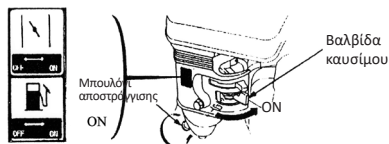
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Το μοτέρ είναι εξοπλισμένο με προφυλακτήρες. Ο κινητήρας δεν επιτρέπεται να εκκινηθεί ποτέ χωρίς αυτό ή με ελαττωματικούς προφυλακτήρες.
- Πριν από την εκκίνηση του κινητήρα, βεβαιωθείτε ότι ο συμπλέκτης είναι απενεργοποιημένος και ο μοχλός ταχυτήτων βρίσκεται στη νεκρά θέση, ώστε να αποφευχθεί μία ξαφνική και ανεξέλεγκτη κίνηση όταν ο κινητήρας εκκινείται.

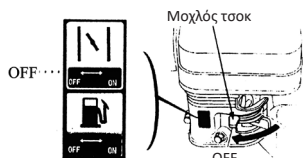
Εκκινώντας την μηχανή

Μετακινήστε το μοχλό της βαλβίδας καυσίμου στη θέση ON.

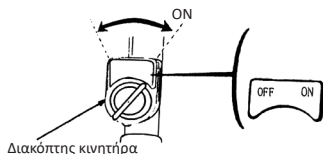


Τοποθετήστε τον μοχλό τσοκ σε κατάλληλη θέση.

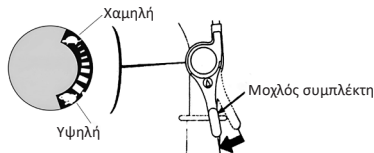
Σημείωση: Μην χρησιμοποιείτε το τσοκ εάν ο κινητήρας είναι ζεστός ή η θερμοκρασία είναι υψηλή.



Μετακινήστε τον διακόπτη του κινητήρα στη θέση ON.



Μετακινήστε τον μοχλό του γκαζιού προς τα αριστερά.



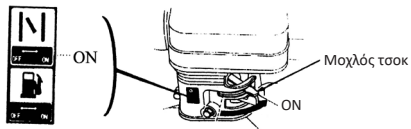
- Βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων βρίσκεται στη σωστή θέση.
- Το αριστερό σας χέρι πιάνει σφιχτά τη λαβή για να βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα είναι σταθερό.
- Το δεξί σας χέρι τραβάει ελαφρά τη λαβή της μίζας μέχρι να αισθανθείτε αντίσταση και τραβάτε πιο έντονα.
- Στη συνέχεια επιστρέψετε απαλά τη λαβή της μίζας.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην αφήσετε τη λαβή της μίζας να επανέλθει απότομα στον κινητήρα. Επιστρέψτε την απαλά έτσι ώστε να αποφευχθεί ζημιά στη μίζα.



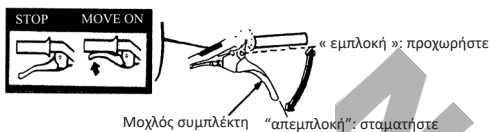
Καθώς ο κινητήρας ζεσταίνεται, ανοίξτε σταδιακά το τσοκ.



ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

- Εκκινήστε τον κινητήρα όπως παραπάνω. Αφήστε τον κινητήρα να λειτουργήσει μερικά λεπτά για να ζεσταθεί πριν από τη χρήση.
- Μετακινήστε τη λαβή αλλαγής ταχυτήτων στην επιθυμητή θέση (εμπρός/πίσω).
- Πιέστε τον μοχλό του συμπλέκτη στη θέση «MOVE ON» και το μηχανήμα θα κινηθεί προς τα εμπρός/πίσω.
- Αφήστε το μοχλό του συμπλέκτη στη θέση «STOP» για να σταματήσει το μηχανήμα να κινείται.

Σημείωση: Εάν ο μοχλός αλλαγής ταχυτήτων δεν λαμβάνει θέση στην επιθυμητή ταχύτητα, σταματήστε τον κινητήρα και, στη συνέχεια, πιέστε τον μοχλό του συμπλέκτη και μετακινήστε ελαφρά το τιμόνι για να επαναφέρετε τις ταχύτητες.



ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μειώστε τις στροφές του κινητήρα (μετακινήστε τον μοχλό του γκαζιού στη χαμηλή θέση) πριν ενεργοποιήσετε τον συμπλέκτη.
- Αφήντε πάντα τον μοχλό του συμπλέκτη στη θέση «STOP» πριν λειτουργήσετε με τη λαβή αλλαγής ταχυτήτων.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

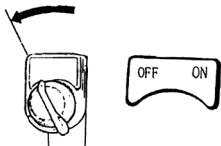
Εάν το χώμα έχει προσκολληθεί στη λεπίδα της σόσπας, μην προσπαθήσετε να το αφαιρέσετε πριν:

- απελευθερώσετε τον μοχλό του συμπλέκτη.
- σβήσετε τον κινητήρα.
- αποσυνδέσετε το καλώδιο του μπουζί.
- να περιμένετε έως και 30 λεπτά μετά τη χρήση για να αφήσετε τον κινητήρα να κρυώσει.
- μην βάζετε το χέρι σας μέσα στη λεπίδα της φρέζας.

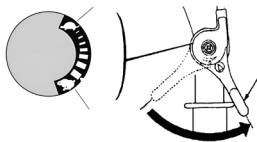
Σταματήστε τον κινητήρα/μετά τη χρήση

Σε περίπτωση ανάγκης:

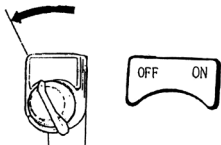
- Γυρίστε αμέσως τον διακόπτη του κινητήρα στη θέση «OFF».
- Κανονικά, θα πρέπει να σταματήσετε τον κινητήρα σύμφωνα με τα βήματα που ακολουθούνται για μετά τη χρήση.



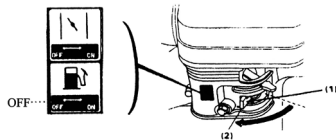
- Μετακινήστε το μοχλό του γκαζιού πλήρως προς τα δεξιά.



- Μετακινήστε τον διακόπτη του κινητήρα στη θέση «OFF».



- Μετακινήστε τον μοχλό της βαλβίδας καυσίμου στη θέση «OFF».



- Καθαρίστε και τις δύο λεπίδες της φρέζας.

Σημείωση: Περιμένετε έως και 30 λεπτά μετά τη χρήση για να αφήσετε τον κινητήρα να κρυώσει.

- Σφίξτε τις χαλαρές βίδες και τα παξιμάδια.
- Ελέγξτε για χαλαρά ή κατεστραμμένα εξαρτήματα. Εάν απαιτείται, αλλάξτε τα κατεστραμμένα εξαρτήματα.
- Αποσυνδέστε το καλώδιο του μπουζί.

SERVICE

Προφυλάξεις ασφαλείας

Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας είναι σβηστός πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε συντήρηση ή επισκευή. Αυτό θα εξαλείψει πιθανούς κινδύνους όπως:

- Δηλητηρίαση από μονοξείδιο του άνθρακα από τα καυσάεiria του κινητήρα.
- Ποτέ μην λειτουργείτε το μηχάνημα σε εσωτερικό χώρο. Τα καυσάεiria περιέχουν μονοξείδιο του άνθρακα, ένα πολύ τοξικό αέριο.
- Εγκύματα από καυτά μέρη.
- Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει μέχρι και 30 λεπτά μετά τη χρήση πριν τον αγγίξετε.
- Τραυματισμοί από κινούμενα μέρη.
- Διαβάστε τις οδηγίες πριν ξεκινήσετε και βεβαιωθείτε ότι διαθέτετε τα εργαλεία και τις δεξιότητες που απαιτούνται.
- Για να μειώσετε την πιθανότητα πυρκαγιάς ή έκρηξης, να είστε προσεκτικοί όταν εργάζεστε γύρω από βενζίνη.
- Χρησιμοποιήστε μόνο μη εύφλεκτο διαλύτη και όχι βενζίνη για τον καθαρισμό των εξαρτημάτων. Κρατήστε τα τσιγάρα, τους σπινθήρες και τις φλόγες μακριά από όλα τα εξαρτήματα που σχετίζονται με το καύσιμο.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΕΡΙΟΔΟΣ ΤΑΚΤΙΚΟΥ SERVICE	Έπειτα από κάθε χρήση	5 ώρες ή τον πρώτο μήνα	25 ώρες ή κάθε 3 μήνες	50 ώρες ή κάθε 6 μήνες	100 ώρες ή κάθε 6 μήνες	250 ώρες ή κάθε δύο χρόνια
Λάδι κινητήρα	Έλεγχος	Αλλαγή (2)		Αλλαγή (2)		
Φίλτρο αέρα	Έλεγχος		Καθαρισμός (1)	Καθαρισμός (1)		Αλλαγή
Σύνδεσμοι, λήπανση	Μετά από κάθε 10 ώρες (3)					
Λάδι ταχυτήτων	40 ώρες για την πρώτη φορά, 80 ώρες στη συνέχεια					
Κύπελλο ιζημάτων				Καθαρισμός		Ⓟ
Μπουζί					Έλεγχος Προσαρμογή	Αλλαγή
Ταχύτητα ρελαντί					Έλεγχος Προσαρμογή (3)	
Διάκενο βαλβίδων					Έλεγχος Προσαρμογή (3)	
Καύση Θάλαμος	Μετά από κάθε 300 ώρες (3)					
Δεξαμενή καυσίμου				Καθαρισμός (3)		
Φίλτρο καυσίμου				Καθαρισμός (3)		
Σωλήνας καυσίμου	Κάθε 2 χρόνια (Αντικαταστήστε αν χρειαστεί) (3)					

- (1) Να γίνεται συχνότερη συντήρηση όταν το μηχάνημα χρησιμοποιείται σε περιοχές με σκόνη.
 (2) Να αλλάζετε το λάδι κάθε 25 ώρες όταν χρησιμοποιείται σε βαρύ φορτίο ή σε υψηλές θερμοκρασίες περιβάλλοντος.
 (3) Αυτά τα εξαρτήματα θα πρέπει να συντηρούνται από τεχνικό.

ΑΝΕΦΟΔΙΑΣΜΟΣ

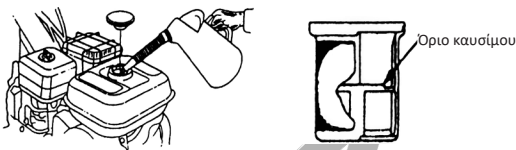
Χρησιμοποιήστε αμόλυβδη βενζίνη για να παράγετε λιγότερες επικαθίσεις στον κινητήρα και στα μπουζί και για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής του συστήματος εξάτμισης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη και εκρηκτική και μπορεί να καείτε ή να τραυματιστείτε σοβαρά κατά τον ανεφοδιασμό.
- Σταματήστε τον κινητήρα και κρατήστε μακριά θερμότητα, σπινθήρες και φλόγα.
- Ανεφοδιάζετε με καύσιμα μόνο σε εξωτερικούς χώρους.
- Η βενζίνη είναι δηλητηριώδης, προσέξτε να μην αγγίξετε ή εισπνεύσετε τους ατμούς της.

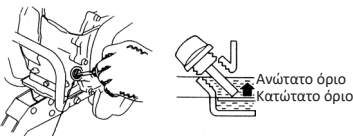
Προσθήκη καυσίμου

- Αφαιρέστε την τάπα του ρεζερβουάρ καυσίμου.
- Προσθέστε καύσιμο μέχρι το κάτω μέρος του ορίου στάθμης καυσίμου στον λαιμό του ρεζερβουάρ. Μην υπερπληρώνετε. Σκουπίστε το χυμένο καύσιμο πριν από την εκκίνηση του κινητήρα.



Έλεγχος στάθμης λαδιού κινητήρα

- Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού όταν ο κινητήρας είναι σταματημένος.
- Αφαιρέστε την τάπα πλήρωσης λαδιού/τον δείκτη λαδιού και σκουπίστε την.
- Εισάγετε το πώμα πλήρωσης λαδιού/τον δείκτη πλήρωσης λαδιού στο στόμιο πλήρωσης λαδιού όπως φαίνεται στην εικόνα, αλλά μην το βιδώσετε, και στη συνέχεια αφαιρέστε το για να ελέγξετε την στάθμη λαδιού.

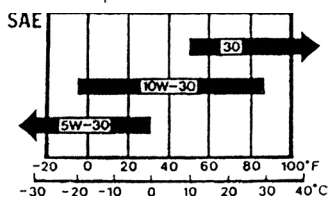


Καπάκι πλήρωσης λαδιού/δείκτης λαδιού

- Εάν η στάθμη λαδιού είναι κοντά ή κάτω από το κάτω όριο του δείκτη μέτρησης, αφαιρέστε την τάπα πλήρωσης λαδιού/τον δείκτη μέτρησης και γεμίστε με το συνιστώμενο λάδι μέχρι το άνω όριο (κάτω άκρο της οπής πλήρωσης λαδιού). Μην υπερπληρώνετε.
- Τοποθετήστε ξανά την τάπα πλήρωσης λαδιού/τον δείκτη μέτρησης.

Συστάσεις για το λάδι κινητήρα

- Το λάδι είναι ένας σημαντικός παράγοντας που επηρεάζει την απόδοση και τη διάρκεια ζωής του κινητήρα. Χρησιμοποιήστε 4χρονο καθαριστικό λιπαντικό αυτοκινήτων SAE 10W-30 που συνιστάται για γενική χρήση.



Αλλαγή λαδιού

- Αδειάστε το λάδι του κινητήρα όταν ο κινητήρας είναι ζεστός. Το ζεστό λάδι στραγγίζει γρήγορα και πλήρως.
- Γυρίστε την βαλβίδα καυσίμου στην κλειστή θέση.
- Τοποθετήστε ένα κατάλληλο δοχείο δίπλα στον κινητήρα για να συλλέξετε το χρησιμοποιημένο λάδι.
- Αφαιρέστε την βίδα αποστράγγισης και στραγγίξτε το λάδι στο δοχείο αναποδογυρίζοντας ελαφρά τον κινητήρα προς το καπάκι πλήρωσης λαδιού/τον δείκτη μέτρησης.
- Με τον κινητήρα σε οριζόντια θέση, γεμίστε με το συνιστώμενο λάδι μέχρι το ανώτερο όριο στον δείκτη μέτρησης.

Χωρητικότητα λαδιού κινητήρα: 0,6L

- Η λειτουργία του κινητήρα με χαμηλή στάθμη λαδιού μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον κινητήρα.
- Το λάδι κινητήρα είναι δηλητηριώδες, προσέξτε να μην το αγγίξετε.
- Επανατοποθετήστε με ασφάλεια την τάπα πλήρωσης λαδιού/τον δείκτη μέτρησης.

Σας προτείνουμε να μεταφέρετε το χρησιμοποιημένο λάδι σε σφραγισμένο δοχείο στο τοπικό κέντρο ανακύκλωσης ή πρατήριο καυσίμων για ανακύκλωση. Μην το πετάτε στα σκουπίδια, μην το ρίχνετε στο έδαφος ή σε αγωγούς αποχέτευσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Δεν πρέπει να πραγματοποιηθεί καμία εργασία πριν:

- Ο κινητήρας να έχει σταματήσει.
- Το καλώδιο να έχει αποσυνδεθεί από το μπουζί.
- Λιπάνετε το σύνδεσμο κάθε 10 ώρες χρήσης και πριν από την αποθήκευση για μεγάλο χρονικό διάστημα. Χρησιμοποιήστε λάδι 10W.
- Δεν πρέπει να λιπαίνονται μέρη στο εσωτερικό του κιβωτίου ταχυτήτων. Όλα τα ρουλεμάν και οι δακτύλιοι είναι μόνιμα λιπασμένα και δεν απαιτούν συντήρηση.
- Η λίπανση αυτών των εξαρτημάτων θα έχει ως μόνο αποτέλεσμα το γράσο να περάσει στον τροχό τριβής και στην πλάκα κίνησης του δίσκου, γεγονός που θα μπορούσε να προκαλέσει ζημιά.
- Για μακροχρόνια αποθήκευση τα προαναφερθέντα μέρη πρέπει να σκουπίζονται ελαφρά με ένα λαδωμένο πανί για να αποφευχθεί η σκουριά.

Σέρβις φίλτρου αέρα

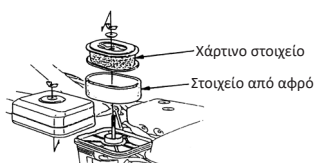
- Ένα βρώμικο φίλτρο αέρα περιορίζει τη ροή του αέρα προς το καρμπυρατέρ, μειώνοντας την απόδοση του κινητήρα. Εάν λειτουργείτε τον κινητήρα σε πολύ σκονισμένες περιοχές, καθαρίζετε το φίλτρο αέρα συχνότερα από ό,τι ορίζεται στο ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η λειτουργία του κινητήρα χωρίς φίλτρο αέρα ή με κατεστραμμένο φίλτρο αέρα επιτρέπει την είσοδο ρύπων στον κινητήρα, προκαλώντας ταχεία φθορά.

Επιθεώρηση

- Αφαιρέστε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα. Προσέξτε να μην πέσουν βρωμιά και υπολείμματα στη βάση του φίλτρου αέρα.
- Αφαιρέστε το φίλτρο αέρα από τη βάση του.
- Ελέγξτε τα στοιχεία του φίλτρου αέρα. Αντικαταστήστε τυχόν κατεστραμμένα στοιχεία. Καθαρίστε ή αντικαταστήστε τα βρώμικα μέρη.



Καθαρισμός

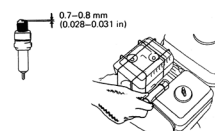
- Αφαιρέστε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα και το στοιχείο αφρού, όπως περιγράφεται στην ενότητα ΕΛΕΓΧΟΣ.
- Αφαιρέστε το χάρτινο στοιχείο από τη βάση του φίλτρου αέρα.
- Το χάρτινο στοιχείο του φίλτρου αέρα: Χτυπήστε το στοιχείο του φίλτρου αρκετές φορές σε μια σκληρή επιφάνεια για να αφαιρέσετε τη βρωμιά. Ποτέ μην προσπαθήσετε να απομακρύνετε τη βρωμιά με βούρτσα- το βούρτσισμα θα πιέσει τη βρωμιά μέσα στις ίνες.
- Στοιχείο φίλτρου αέρα από αφρό: Καθαρίστε με ζεστό σαπουνόνερο, ξεπλύνετε και στεγνώστε καλά. Βυθίστε το στοιχείο του φίλτρου σε καθαρό λάδι κινητήρα και, στη συνέχεια, πιέστε για να βγει όλο το περιττό λάδι.
- Η περίσσεια λαδιού θα περιορίσει τη ροή του αέρα μέσω του στοιχείου αφρού και μπορεί να μεταφερθεί στο χάρτινο στοιχείο, εμποτίζοντάς το και φράσσοντάς το.
- Σκουπίστε τη βρωμιά από το εσωτερικό της βάσης και του καλύμματος του φίλτρου αέρα, χρησιμοποιώντας ένα υγρό πανί, προσεκτικά για να αποτρέψετε την είσοδο βρωμιάς στον αγωγό αέρα που οδηγεί στο καρμπυρατέρ.
- Επανατοποθετήστε τα στοιχεία του φίλτρου αέρα και βεβαιωθείτε ότι και τα δύο στοιχεία είναι σωστά τοποθετημένα. Τοποθετήστε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα και σφίξτε καλά τις φτερωτές βίδες.

Συντήρηση μπουζί

- Αποσυνδέστε το καπάκι του μπουζί και αφαιρέστε τυχόν ρύπους γύρω από την περιοχή του μπουζί.
- Αφαιρέστε το μπουζί με ένα κλειδί για μπουζί.
- Ελέγξτε το μπουζί. Αντικαταστήστε το εάν τα ηλεκτρόδια είναι φθαρμένα ή εάν ο μονωτήρας είναι ραγισμένος ή σπασμένος.
- Μετρήστε το διάκενο των ηλεκτροδίων του μπουζί με κατάλληλο μετρητή. Το διάκενο πρέπει να είναι 0,028~0,031 in (0,70~0,80 mm). Διορθώστε το διάκενο, εάν είναι απαραίτητο, λυγίζοντας προσεκτικά το πλευρικό ηλεκτρόδιο.
- Τοποθετήστε το μπουζί προσεκτικά, με το χέρι, για να αποφύγετε το σταυρωτό σπείρωμα.
- Αφού το μπουζί εφαρμόσει, σφίξτε το με κλειδί για μπουζί για να συμπιέσετε τη ροδέλα στεγανοποίησης.
 - Εάν επανατοποθετήσετε το χρησιμοποιημένο μπουζί, σφίξτε 1/8-1/4 μετά την τοποθέτηση του μπουζί.
 - Εάν εγκαταστήσετε νέο μπουζί, σφίξτε 1/2 στροφή μετά την έδρα του μπουζί.

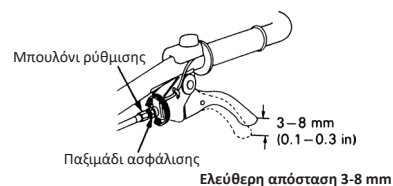
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ένα χαλαρό μπουζί μπορεί να υπερχειλίσει και να προκαλέσει ζημιά στον κινητήρα. Η υπερβολική σύσφιξη του μπουζί μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα σπείρωματα της κυλινδροκεφαλής.
- Τοποθετήστε το καπάκι του μπουζί.



Καλώδιο συμπλέκτη

- Ελέγξτε την ελεύθερη απόσταση ως εξής. Εάν η απόσταση δεν είναι σωστή, χαλαρώστε το παξιμάδι και ρυθμίστε το μπουλόνι. Στη συνέχεια, σφίξτε το παξιμάδι ασφάλισης και ελέγξτε τη σωστή λειτουργία του μοχλού του συμπλέκτη.



ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Ποτέ μην αποθηκεύετε το μηχανήμα με βενζίνη στο ρεζερβουάρ καυσίμου σε περιορισμένο χώρο με κακό εξαερισμό. Οι αναθυμιάσεις της βενζίνης μπορεί να φτάσουν σε ανοιχτές φλόγες, σπινθήρες, τσιγάρα κ.λπ.

Εάν το μηχανήμα πρόκειται να αποθηκευτεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα από 30 ημέρες, συνιστώνται οι ακόλουθες μέθοδοι:

- Αδειάστε τη δεξαμενή καυσίμου.
- Βάλτε τον κινητήρα σε λειτουργία και αφήστε τον να λειτουργήσει μέχρι να σταματήσει λόγω έλλειψης καυσίμου.
- Αλλάξτε το λάδι του κινητήρα, εάν αυτό δεν έχει γίνει για 3 μήνες.
- Αφαιρέστε το μπουζί και αδειάστε λίγο λάδι κινητήρα (περίπου 30 ml) στην οπή. Ξεκινήστε τον κινητήρα μερικές φορές. Βιδώστε ξανά το μπουζί.
- Καθαρίστε καλά ολόκληρη τη μηχανή.
- Λιπάνετε όλα τα μέρη όπως φαίνεται στην ενότητα ΛΙΠΑΝΣΗ.
- Επιθεωρήστε το μηχανήμα για ζημιές, επισκευάστε το εάν είναι απαραίτητο.
- Επιδιορθώστε τυχόν ζημιές στο χρώμα.
- Προστασία από τη σκουριά στις μεταλλικές επιφάνειες.
- Αποθηκεύστε το μηχανήμα σε εσωτερικό χώρο, εάν είναι δυνατόν.

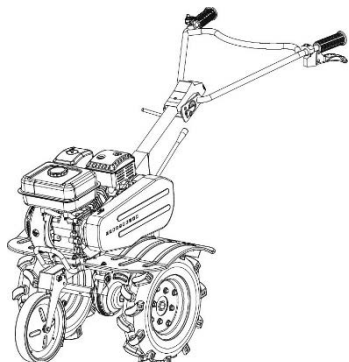
ΜΕΤΑΦΟΡΑ

- Εάν ο κινητήρας ήταν σε λειτουργία, αφήστε τον να κρυώσει για τουλάχιστον 15 λεπτά πριν φορτώσετε το μηχανήμα στο όχημα μεταφοράς. Ένας καυτός κινητήρας και το σύστημα εξάτμισης μπορεί να σας κάψει και μπορεί να αναφλέξει ορισμένα υλικά.
- Διατηρείτε τη μηχανή του κινητήρα σταθερή κατά τη μεταφορά για να μειώσετε την πιθανότητα διαρροής καυσίμου.
- Μετακινήστε τον μοχλό της βαλβίδας καυσίμου στη θέση OFF.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Предупреждение: Прочетете внимателно ръководството преди употреба. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на инструмента, физически наранявания и/или материални щети. Съхранявайте ръководството на безопасно място за бъдещи справки.

Етикети за безопасност



Обучение

- Прочетете внимателно ръководството за експлоатация, преди да използвате машината. Не забравяйте да се запознаете с методите на работа с тази машина и нейните органи за управление. Разберете как да изключвате машината незабавно.
- На децата не е позволено да използват тази машина! На никой възрастен не се разрешава да използва машината, преди да прочете внимателно ръководството за употреба.
- Уверете се, че в работната зона няма други лица или предмети, които могат да застрашат безопасността, особено деца и домашни любимци.
- Обърнете внимание, че операторът носи отговорност за злополуки, които могат да се случат с други лица или тяхното имущество.

Подготовка

- Винаги носете обувки и дълги панталони по време на работа. Не работете с оборудването, когато сте боси или носите отворени обувки.
- Внимателно огледайте зоната, в която ще се използва оборудването, и отстранете всички предмети, които могат да бъдат изхвърлени от машината.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** - Бензинът е силно запалим:
 - Съхранявайте горивото в контейнер, специално предназначен за тази цел,
 - Зареждайте гориво само на открито и не пушете, когато зареждате,
 - Добавяйте гориво само преди стартиране на двигателя. Никога не сваляйте капачката на резервоара за гориво и не добавяйте бензин, докато двигателят работи или когато е горещ,
 - Ако се разлее бензин, не се опитвайте да стартирате двигателя, а преместете машината далеч от мястото на разлива и избягвайте създаването на източници на запалване, докато бензиновите пари не се разсеят,
 - Безопасно сменете всички капачки на резервоара за гориво и на контейнерите за гориво,
- Заменете дефектните муфели,
- Преди употреба винаги проверявайте визуално, за да се уверите, че инструментите не са износени или повредени. Заменяйте износените или повредени части и винтове в комплектите, за да поддържате баланса.

Операция

- Не работете с двигателя в затворено пространство, където могат да се натрупат опасни изпарения от въглероден оксид,
- Работете само на дневна светлина или при добро изкуствено осветление,
- Винаги се уверявайте, че стъпвате по склоновете,
- Ходете и никога не бягайте, докато държите машината,
- Бъдете изключително внимателни, когато сменяте посоката на движение по склоновете,
- Не работете на прекалено стръмни склонове,
- Бъдете изключително внимателни, когато се движите назад или дърпате машината към себе си,
- Не променяйте настройките на двигателя и не увеличавайте прекомерно оборотите му,
- Стартирайте двигателя внимателно съгласно инструкциите на производителя и с крака на голямо разстояние от инструмента(ите),
- Не поставяйте ръце или крака в близост до или под въртящите се части,
- Никога не вдигайте и не пренасяйте машината, докато двигателят работи,
- Изключете двигателя:
 - Всеки път, когато напускате машината,
 - Преди зареждане с гориво,
- Ако искате да спрете двигателя, постепенно намалете газта и ако двигателят има спирателен клапан, го поставете в положение OFF.

Поддръжка и съхранение

- Поддържайте всички гайки, болтове и винтове здраво затегнати, за да се гарантира, че оборудването е в безопасно работно състояние,
- Никога не съхранявайте оборудване с бензин в резервоара в сграда, където изпаренията могат да достигнат до открит пламък или искра,
- Оставете двигателя да изстине, преди да го съхранявате,
- За да намалите риска от пожар, поддържайте двигателя, муфела и мястото за съхранение на бензин свободни от растителни материали и излишна мазнина,
- Заменете износените или повредени компоненти от съображения за безопасност,
- Ако резервоарът за гориво трябва да бъде изпразнен, това винаги трябва да се прави на открито.

ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

Технически данни	
Модел	MB5800
Изместване	208 см ³
Захранване	7 Hp
Работна ширина	75-90 см
Предавки	1 предна, 1 обратна
Остриета	12+12
Регулируема височина на дръжката	3 позиции
Колела	4.0 - 8.0
Други функции	- Ръчно стартиране - Задвижване с ремък

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички дейности по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервиз на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Използването на продукта с оборудване, което не е предоставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо оборудване.

ИНСТРУКЦИИ ЗА СГЛОБЯВАНЕ

Разпаковане на

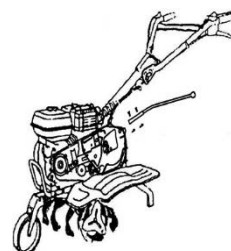
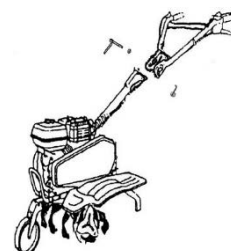
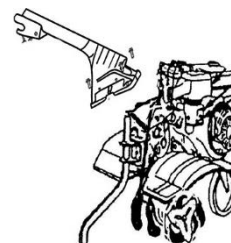
- Извадете всички артикули от картонената кутия.
- Отстранете найлоновата торбичка и машината е готова за сглобяване.
- Сглобете свързващата тръба към скоростната кутия с четири винта M8x16.

Парапет

- Сглобете дръжката със свързващата тръба.
- Затегнете ги с помощта на регулатора на дръжката.

Лост за смяна на предавките

- Свалете капака на ремъчната кутия.
- Свалете колелото на пасивния ремък.
- Сглобете лоста за смяна на предавките с щифта.
- Сглобете колелото на пасивния ремък и капака на ремъчната кутия.



Острие

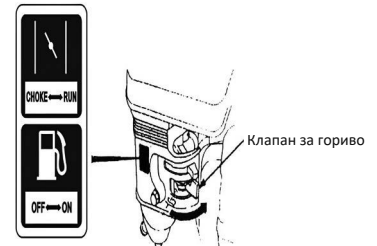
- Наклонете машината на лявата страна.
- Закрепете външното острие към дясната страна с щифт.
- Сглобете лявото острие, както е описано в горната стъпка.



КОНТРОЛ

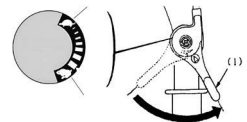
Лост на горивния клапан

- Горивният клапан отваря и затваря пътя между резервоара за гориво и карбуратора.
- За да работи двигателят, лостът на горивния клапан трябва да е в положение "ON".
- Когато двигателят не се използва, оставете лоста на горивния клапан в положение "OFF", за да предотвратите препълването на карбуратора и да намалите възможността за изтичане на гориво.



Лост за газта

- С лоста за газта се управляват оборотите на двигателя.
- Поставете лоста за газта в положение "H", за да работи двигателят по-бързо, и в положение "L", за да работи двигателят по-бавно.



Ръкохватка за стартиране на откат

- Издърпването на дръжката на стартера активира стартера с откат.



Лост на съединителя

- Намира се на лявата ръкохватка. Свързва пръчката и изходния вал на мотора, за да премести спирачното острие при натискане на лоста.



Дръжка за смяна на предавките

- Машината има две скорости. Ръкохватката за смяна на скоростите трябва да се задейства в съответната позиция, за да може машината да се движи напред или назад.

ПРЕДИ РАБОТА

Проверка на общото състояние

- Погледнете около и под двигателя за следи от изтичане на масло или бензин.
- Отстранете всички излишни замърсявания или остатъци, особено около муфела и стартера на отката.
- Търсете признаци на повреда.
- Проверете дали всички предпазители са на мястото си и дали всички гайки, болтове и винтове са затегнати.

Проверете двигателя

- Проверете нивото на маслото.
- За по-лесно транспортиране в двигателя няма гориво или масло. Напълнете двигателя с масло, преди да го използвате.
- Проверете въздушния филтър.
- Проверете нивото на горивото.

ЗАБЕЛЕЖКА: Двигателят може да се повреди сериозно без масло. Винаги проверявайте нивото на маслото преди употреба. При проверката машината трябва да стои на равен терен.

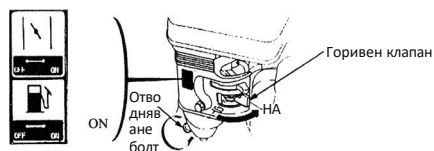
ОПЕРАЦИЯ

ВНИМАНИЕ

- Моторът е оборудван с брони. Двигателят никога не трябва да се стартира без тях или с дефектни брони.
- Преди да стартирате двигателя, се уверете, че съединителят е изключен и скоростният лост е в неутрално положение, за да предотвратите внезапно и неконтролируемо движение при стартиране на двигателя.

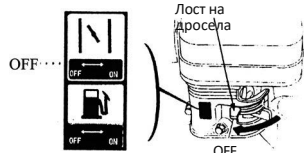
Стартиране на двигателя

Преместете лоста на горивния клапан в положение ON.

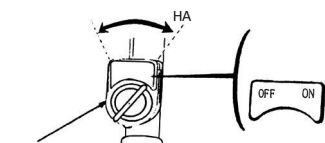


Поставете лоста за дроселовата клапа в подходящото положение.

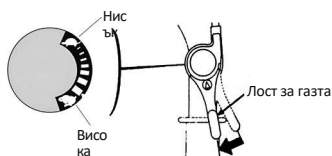
Забележка: Не използвайте дросела, ако двигателят е горещ или температурата е висока.



Преместете превключвателя на двигателя в положение ON.



Преместете лоста на газта наляво.



Уверете се, че скоростният лост е в правилната позиция.

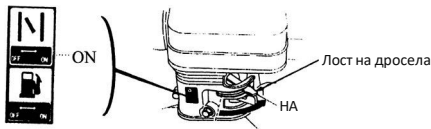
Лявата ви ръка хваща здраво дръжката, за да се уверите, че машината е стабилна. Дясната ви ръка леко издърпва дръжката на стартера, докато почувствате съпротивление и дръпнете по-силно. След това внимателно върнете дръжката на стартера.

ВНИМАНИЕ

Не позволявайте на дръжката на стартера да се върне рязко към двигателя. Връщайте я внимателно, за да избегнете пов



Когато двигателят загрее, постепенно отваряйте дросела.



РАБОТА С МАШИНАТА

- Стартирайте двигателя, както е описано по-горе. Оставете двигателя да работи няколко минути, за да загрее, преди да го използвате.
- Преместете лоста за смяна на предавките в желаното положение (напред/назад).
- Натиснете лоста на съединителя в положение "MOVE ON" и машината ще се движи напред/назад.
- Освободете лоста на съединителя в положение "STOP", за да спрете движението на машината.

Забележка: Ако скоростният лост не се задейства на желаната предавка, спрете двигателя, след това натиснете лоста на съединителя и преместете леко волана, за да върнете предавките в изходно положение.



ВНИМАНИЕ

- Намалете оборотите на двигателя (преместете лоста на газта в долно положение), преди да включите съединителя.
- Винаги оставайте лоста на съединителя в положение "STOP", преди да задействате скоростния лост.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

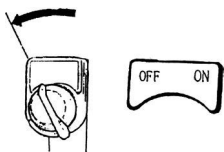
Ако по острието на длътото е полепнала мръсотия, не се опитвайте да я отстранявате преди това:

- освобождаване на лоста на съединителя.
- изключване на двигателя.
- изключване на кабела на запалителната свещ.
- изчакване до 30 минути след употреба, за да може двигателят да се охлади.
- не поставяйте ръката си вътре във фрезата.

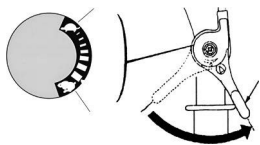
Спиране на двигателя/след употреба

В случай на спешност:

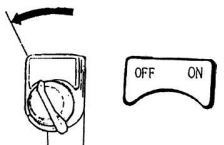
- Незабавно завъртете превключвателя на двигателя в положение "OFF".
- Обикновено трябва да спрете двигателя съгласно стъпките за след употреба.



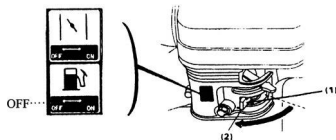
- Преместете лоста за газта напълно надясно.



- Преместете превключвателя на двигателя в положение "OFF".



- Преместете лоста на горивния клапан в положение "OFF".



- Почистете двата ножа на фрезата.

Забележка: След употреба изчакайте до 30 минути, за да може двигателят да се охлади.

- Затегнете разхлабените болтове и гайки.
- Проверете за разхлабени или повредени части. Ако е необходимо, заменете повредените компоненти.
- Изключете проводника на запалителната свещ.

SERVICE

Предпазни мерки за безопасност

Уверете се, че двигателят е изключен, преди да започнете каквато и да е поддръжка или ремонт. Това ще елиминира потенциални опасности, като например:

- Отравяне с въглероден оксид от изгорелите газове на двигателя. Никога не работете с машината на закрито. Отработените газове съдържат въглероден оксид - много токсичен газ.
- Изгаряния от горещи части.

Оставете двигателя да изстине до 30 минути след употреба, преди да го докосвате.

- Наранявания от движещи се части.

- Прочетете инструкциите, преди да започнете, и се уверете, че разполагате с необходимите инструменти и умения.
- За да намалите вероятността от пожар или експлозия, бъдете внимателни, когато работите около бензин.
- За почистване на частите използвайте само незапалим разтворител, а не бензин. Пазете цигари, искри и пламъци далеч от всички части, свързани с горивото.

ПОДДЪРЖАНЕ

ПЕРИОД НА РЕДОВНА СЛУЖБА	Преди всяка употреба	5 часа или първо месец	25 часа или на всеки 3 месеца	50 часа или на всеки 6 месеца	100 часа или на всеки 6 месеца	250 часа или на всеки 2 години
Двигателно масло	Проверете	Промяна (2)		Промяна (2)		
Въздушен филтър	Проверете		Чистота (1)	Чистота (1)		Промяна
Свързващи механизми, смазване	След всеки 10 часа (3)					
Скоростно масло	40 часа за първи път, 80 часа след това					
Чаша за утайка				Clean		
Запалителна свещ					Проверка Регулиране	Промяна
Скорост на празен ход					Регулиране на проверка та (3)	
Клиренс на клапаните					Регулиране на проверка та (3)	
Горивна камера	След всеки 300 часа (3)					
Резервоар за гориво				Чистота (3)		
Горивен филтър				Чистота (3)		
Тръба за гориво	На всеки 2 години (ако е необходимо, сменете) (3)					

(1) По-честа поддръжка, когато машината се използва в запрашени райони.

(2) Сменяйте маслото на всеки 25 часа, когато се използва при голямо натоварване или при високи температури на околната среда.

(3) Тези части трябва да се обслужват от техник.

ЗАРЕЖДАНЕ С ГОРИВО

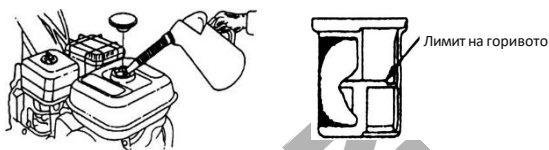
- Използвайте безоловен бензин, за да се образуват по-малко отлагания по двигателя и запалителните свещи и да се удължи животът на изпускателната система.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Бензинът е силно запалим и взривоопасен и може да ви изгори или сериозно да ви нарани по време на зареждане с гориво.
- Спрете двигателя и не допускайте топлина, искри и пламък.
- Зареждайте гориво само на открито.
- Бензинът е отровен, внимавайте да не докосвате и да не вдишвате изпаренията му.

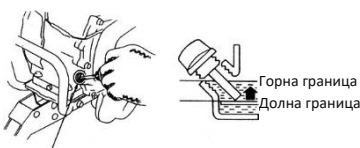
Добавяне на гориво

- Свалете капачката на резервоара за гориво.
- Долейте гориво до долната граница на нивото на горивото в гърловината на резервоара. Не препълвайте резервоара. Избършете разлятото гориво, преди да стартирате двигателя.



Проверка на нивото на маслото в двигателя

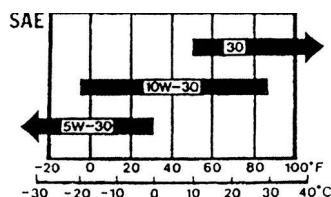
- Проверете нивото на маслото, когато двигателят е спрял.
- Свалете капачката на резервоара за масло/индикатора за масло и я избършете.
- Поставете капачката за пълнене с масло/индикатора за пълнене с масло в гърловината за пълнене с масло, както е показано на снимката, но не я завивайте, след което я извадете, за да проверите нивото на маслото.



- Ако нивото на маслото е близо до или под долната граница на мерителната пръчка, отстранете капачката на резервоара за масло/мерителната пръчка и напълнете с препоръчаното масло до горната граница (долния край на отвора за пълнене с масло). Не преливайте.
- Поставете отново капачката на резервоара за масло/метър.

Препоръки за моторно масло

- Маслото е основен фактор, който влияе върху производителността и експлоатационния живот. Използвайте 4-тактово автомобилно детергентно масло SAE 10W-30, което се препоръчва за обща употреба.



Смяна на маслото

- Изпразнете моторното масло, когато двигателят е горещ. Горещото масло се източва бързо и напълно.
- Завъртете горивния клапан в затворено положение.
- Поставете подходящ контейнер до двигателя, за да събирате отработеното масло.
- Отстранете пробката за източване и източете маслото от контейнера, като внимателно завъртите двигателя към капачката за пълнене с масло/метричния уред.
- Когато двигателят е в хоризонтално положение, напълнете с препоръчаното масло до горната граница на мерителната пръчка.

Обем на моторното масло: 0,6L

- Работата на двигателя при ниско ниво на маслото може да доведе до повреда на двигателя.
- Двигателното масло е отровно, внимавайте да не го докосвате.
- Поставете безопасно капачката на резервоара за масло/измервателния индикатор.

Препоръчваме ви да занесете отработеното масло в затворен контейнер в местния център за рециклиране или в бензиностанция за рециклиране. Не го изхвърляйте в боклука, не го изливайте на земята или в канализацията.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди това не трябва да се извършват никакви дейности:

- Двигателят трябва да бъде спрян.
- Двигателят не трябва да се спира.
- Смазвайте съединителя на всеки 10 часа употреба и преди да го съхранявате за дълъг период от време. Използвайте масло 10W.
- Не смазвайте частите вътре в скоростната кутия. Всички лагери и втулки са постоянно смазани и не се нуждаят от поддръжка.
- Смазването на тези части ще доведе само до попадане на грес във фрикционното колело и задвижващата плоча, което може да доведе до повреда.
- При дългосрочно съхранение гореспоменатите части трябва да се избършат леко с намаслена кърпа, за да се предотврати появата на ръжда.

Обслужване на въздухопречиствателя

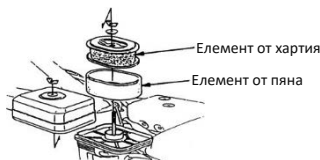
- Замърсеният въздушен филтър ограничава притока на въздух към карбуратора, което намалява производителността на двигателя. Ако експлоатирате двигателя в много запрашени райони, почиствайте въздушния филтър по-често, отколкото е посочено в УПОТРЕБА.

ЗАБЕЛЕЖКА

Работата на двигателя без въздушен филтър или с повреден въздушен филтър позволява на замърсителите да попаднат в двигателя, което води до бързо износване.

Инспекция

- Свалете капака на въздушния филтър. Внимавайте да не попадне мръсотия и отломки върху основата на въздушния филтър.
- Извадете въздушния филтър от основата му.
- Проверете компонентите на въздушния филтър. Заменете всички повредени компоненти. Почистете или сменете всички замърсени части.


Почистване

- Отстранете капака на въздушния филтър и пенообразния елемент, както е описано в раздел ПРОВЕРКА.
- Извадете хартиения елемент от основата на въздушния филтър.
- Извадете хартиения елемент от въздушния филтър: Почукайте филтърния елемент няколко пъти върху твърда повърхност, за да отстраните замърсяванията.
- Никога не се опитвайте да отстранявате мръсотията с четка; при четкане мръсотията ще се навлече във влакната.
- Пенообразен елемент на въздушния филтър: Почистете с топла сапунена вода, изплакнете и подсушете добре. Потопете филтърния елемент в чисто моторно масло, след което го изстискайте, за да излезе цялото излишно масло.
- Излишното масло ограничава въздушния поток през пенообразния елемент и може да се пренесе върху хартиения елемент, като го напои и запуши.
- Избършете замърсяванията от вътрешната страна на основата и капака на въздушния филтър, като използвате влажна кърпа, внимателно, за да предотвратите попадането на замърсявания във въздуховода, водещ към карбуратора.
- Монтирайте отново елементите на въздушния филтър и се уверете, че и двата елемента са правилно поставени. Поставете отново капака на въздушния филтър и затегнете здраво крилчатите винтове.

Обслужване на запалителната свещ

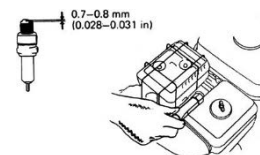
- Изключете капачката на запалителната свещ и отстранете всички замърсявания в областта на запалителната свещ.
- Свалете запалителната свещ с ключ за запалителни свещи.
- Проверете запалителната свещ. Сменете я, ако електродите са износени или ако изолаторът е напукан или счупен.
- Измерете разстоянието между електродите на запалителната свещ с подходящ уред. Разстоянието трябва да бъде 0,028 ~ 0,031 инча (0,70 ~ 0,80 мм). Ако е необходимо, коригирайте хлабината, като внимателно огнете страничния електрод.
- Поставете запалителната свещ внимателно, с ръка, за да избегнете кръстосано нарязване.
- След като запалителната свещ пасне, я затегнете с ключ за запалителни свещи, за да компресирате уплътнителната шайба.

- Ако монтирате отново използваната запалителна свещ, затегнете 1/8-1/4 след монтирането на запалителната свещ.

- Ако монтирате нова запалителна свещ, затегнете 1/2 оборот след гнездото на запалителната свещ.

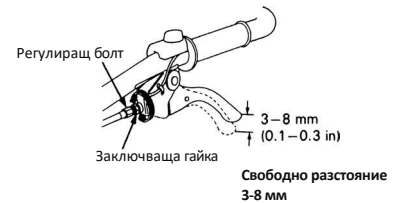
ЗАБЕЛЕЖКА

- Разхлабената запалителна свещ може да прелее и да причини повреда на двигателя. Прекаленото затягане на запалителната свещ може да повреди резбите на цилиндровата глава.
- Сменете капачката на запалителната свещ.



Въже на съединителя

- Проверете хлабината, както следва. Ако хлабината не е правилна, разхлабете гайката и регулирайте болта. След това затегнете гайката и проверете лоста на съединителя за правилна работа.



СЪХРАНЕНИЕ

Никога не съхранявайте машината с бензин в резервоара за гориво в затворено пространство с лоша вентилация. Бензиновите изпарения могат да достигнат до открит пламък, искри, цигари и др. Ако машината трябва да се съхранява за повече от 30 дни, се препоръчват следните методи:

- Изпразнете резервоара за гориво.
- Стартирайте двигателя и го оставете да работи, докато спре поради липса на гориво.
- Сменете моторното масло, ако това не е правено в продължение на 3 месеца.
- Извадете свещта за запалване и налейте малко моторно масло (около 30 ml) в отвора. Запалете двигателя няколко пъти. Завийте запалителната свещ обратно.
- Почистете добре целия двигател.
- Смажете всички части, както е показано в раздела за смазване.
- Проверете машината за повреди и при необходимост я ремонтирайте.
- Отстранете всички повреди по боята.
- Предпазва от ръжда върху метални повърхности.
- Ако е възможно, съхранявайте машината на закрито.

ТРАНСПОРТ

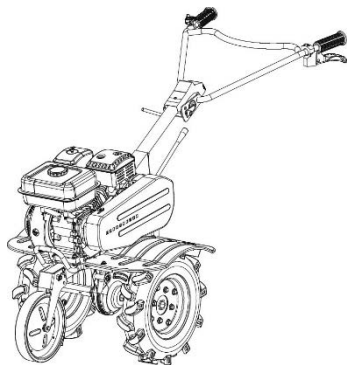
- Ако двигателят е работил, оставете го да изстине поне 15 минути, преди да натоварите машината в транспортното средство. Горещият двигател и изпускателната система могат да ви изгорят и да възпламенят някои материали.
- Дръжте двигателя стабилно по време на транспортиране, за да намалите възможността за разливане на гориво.
- Преместете лоста на горивния клапан в положение OFF (Изключено).

NAKAYAMA®
GARDEN TOOLS EXPERT

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Avertisment: Citiți cu atenție manualul înainte de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la deteriorarea sculei, vătămări corporale și/sau daune materiale. Păstrați manualul într-un loc sigur pentru consultări ulterioare.

Etichete de siguranță



Formare

- Citiți cu atenție manualul de utilizare înainte de a utiliza aparatul. Asigurați-vă că vă familiarizați cu metodele de operare a acestei mașini și cu comenzile sale. Înțelegeți cum să opriți imediat mașina.
- Copiii nu au voie să folosească acest aparat! Niciun adult nu are voie să utilizeze aparatul înainte de a citi cu atenție manualul de utilizare.
- Asigurați-vă că în zona de lucru nu se află alte persoane sau obiecte care prezintă un potențial pericol pentru siguranță, în special copii și animale de companie.
- Nu uitați că operatorul este responsabil pentru accidente care pot surveni altor persoane sau bunurilor acestora.

Pregătire

- Purtați întotdeauna încălțăminte și pantaloni lungi la locul de muncă. Nu folosiți echipamentul dacă sunteți desculți sau purtați pantofi deschiși.
- Inspectați temeinic zona în care urmează să fie utilizat echipamentul și îndepărtați toate obiectele care pot fi aruncate de mașină.
- **AVERTISMENT** - Benzina este foarte inflamabilă:
 - Depozitați combustibilul într-un recipient special conceput în acest scop,
 - Alimentați numai în aer liber și nu fumați atunci când alimentați,
 - Adăugați combustibil numai înainte de a porni motorul. Nu scoateți niciodată capacul rezervorului de combustibil și nu adăugați niciodată benzină în timp ce motorul este în funcțiune sau când acesta este fierbinte,
 - În cazul în care se varsă benzină, nu încercați să porniți motorul, dar îndepărtați mașina de zona în care s-a vărsat și evitați să creați orice sursă de aprindere până când vaporii de benzină se vor fi disipat,
 - Înlocuiți în siguranță toate capacele rezervorului de combustibil și ale recipientelor de combustibil,
- Înlocuiți mufele defecte,
- Înainte de utilizare, efectuați întotdeauna o inspecție vizuală pentru a vă asigura că uneltele nu sunt uzate sau deteriorate. Înlocuiți piesele și șuruburile uzate sau deteriorate în seturi pentru a menține echilibrul.

Operațiunea

- Nu folosiți motorul într-un spațiu restrâns unde se pot acumula vapori periculoși de monoxid de carbon,
- Lucrați numai la lumina zilei sau cu o bună iluminare artificială,
- Asigurați-vă întotdeauna că mergeți pe pante,
- Mergeți și nu alergați niciodată în timp ce țineți aparatul,
- Fiți extrem de atent atunci când schimbați direcția pe pante,
- Nu lucrați pe pante excesiv de abrupte,
- Fiți extrem de atent atunci când vă deplasați înapoi sau când trageți mașina spre dumneavoastră,
- Nu modificați setările motorului și nu măriți excesiv turația motorului,
- Porniți motorul cu grijă, conform instrucțiunilor producătorului și cu picioarele la distanță de scule,
- Nu așezați mâinile sau picioarele în apropierea sau sub piesele rotative,
- Nu ridicați sau transportați niciodată o mașină în timp ce motorul este în funcțiune,
- Opriți motorul:
 - De fiecare dată când părăsiți aparatul,
 - Înainte de realimentare,
- Dacă doriți să opriți motorul, reduceți treptat accelerația și, dacă motorul are o supapă de închidere, puneți-o în poziția OFF.

Întreținere și depozitare

- Țineți toate piulițele, șuruburile și șuruburile strânse pentru a vă asigura că echipamentul este în condiții de funcționare sigură,
- Nu depozitați niciodată echipamente cu benzină în rezervor în interiorul unei clădiri unde vaporii pot ajunge la o flacără deschisă sau la o scânteie,
- Lăsați motorul să se răcească înainte de a-l depozita,
- Pentru a reduce riscul de incendiu, păstrați motorul, muflă și zona de depozitare a benzinei libere de materiale vegetale și de excesul de grăsime,
- Înlocuiți componentele uzate sau deteriorate din motive de siguranță,
- În cazul în care rezervorul de combustibil trebuie golit, acest lucru trebuie făcut întotdeauna în aer liber.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Date tehnice	
Model	MB5800
Deplasare	208 cc
Putere	7 Hp
Lățimea de lucru	75-90 cm
Angrenaje	1 față, 1 invers
Lamele	12+12
Înălțime reglabilă a mânerului	3 poziții
Roți	4.0 - 8.0
Alte caracteristici	- Pornire manuală - Acționat cu cureauă

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piese descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparare, inspecție sau înlocuire, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie efectuate numai de către tehnicieni ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Funcționarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

INSTRUCȚIUNI DE ASAMBLARE

Despachetarea

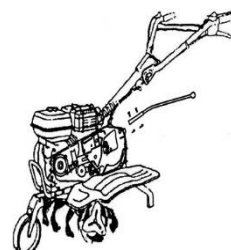
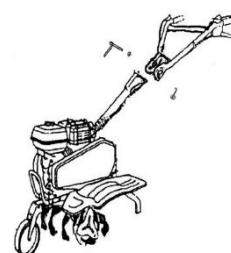
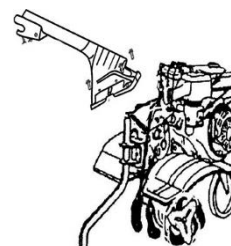
- Scoateți toate articolele din cutie.
- Scoateți pungă de plastic și mașina este gata de asamblare.
- Asamblați tubul de conectare la cutia de viteze cu patru șuruburi M8x16.

Balustradă

- Asamblați mânerul cu tubul de legătură.
- Strângeți-le cu ajutorul dispozitivului de reglare a mânerului.

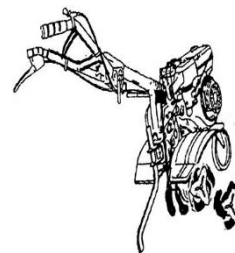
Maneta schimbătorului de viteze

- Îndepărtați capacul cutiei de curele.
- Îndepărtați roata de curea pasivă.
- Asamblați maneta de schimbare a vitezelor cu știftul.
- Asamblați roata de curea pasivă și capacul cutiei de curele.



Lama

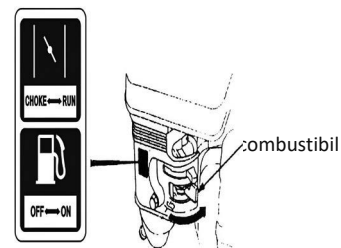
- Înclinați aparatul spre partea stângă.
- Fixați lama exterioară pe partea dreaptă cu un ac.
- Asamblați lama stângă ca la pasul de mai sus.



CONTROL

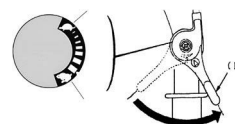
Pârghia supapei de combustibil

- Supapa de combustibil deschide și închide pasajul dintre rezervorul de combustibil și carburator.
- Maneta supapei de combustibil trebuie să fie în poziția "ON" pentru ca motorul să funcționeze.
- Atunci când motorul nu este utilizat, lăsați maneta supapei de combustibil în poziția "OFF" pentru a preveni revărsarea carburatorului și pentru a reduce posibilitatea de scurgere a combustibilului.



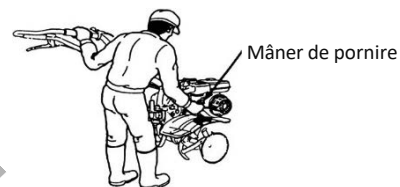
Maneta de accelerație

- Maneta de accelerație controlează turația motorului.
- Puneți maneta de accelerație în poziția "H" pentru a face motorul să funcționeze mai repede și în poziția "L" pentru a face motorul să funcționeze mai încet.



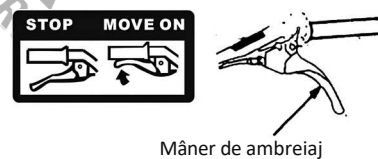
Mâner de pornire a reculului

- Tragerea mânerului de pornire activează demarorul cu recul.



Maneta de ambreiaj

- Situat pe mânerul stâng. Conectează tija și arborele de ieșire al motorului pentru a deplasa lama de frână atunci când se apasă maneta.



Mânerul schimbătorului de viteze

- Mașina are două viteze. Mânerul de schimbare a vitezei trebuie acționat în poziția corespunzătoare pentru ca mașina să se poată deplasa înainte sau înapoi.

ÎNAINTE DE OPERARE

Verificați starea generală

- Uitați-vă în jurul și sub motor pentru a vedea dacă există semne de scurgeri de ulei sau benzină.
- Îndepărtați orice exces de murdărie sau resturi, în special în jurul muflătorului și al starterului de recul.
- Căutați semne de deteriorare.
- Verificați dacă toate protecțiile sunt la locul lor și dacă toate piulițele, șuruburile și șuruburile sunt strânse.

Verificați motorul

- Verificați nivelul de ulei.
- Pentru a facilita transportul, motorul nu conține combustibil sau ulei. Umpleți motorul cu ulei înainte de a-l utiliza.
- Verificați filtrul de aer.
- Verificați nivelul de combustibil.

NOTĂ: Motorul poate fi grav avariata fără ulei. Verificați întotdeauna nivelul uleiului înainte de utilizare. Mașina trebuie să se afle pe un teren plan atunci când se face verificarea.

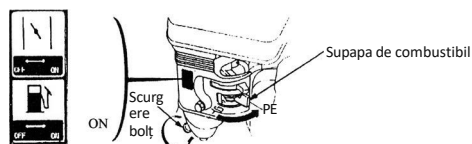
Operațiune

ATENȚIE

- Motorul este echipat cu bare de protecție. Motorul nu trebuie să fie pornit niciodată fără acestea sau cu apărători defecte.
- Înainte de a porni motorul, asigurați-vă că ambreiajul este decuplat și că maneta schimbătorului de viteze este în poziția neutră pentru a preveni o mișcare bruscă și necontrolată la pornirea motorului.

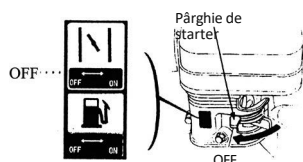
Pornirea motorului

Mutați maneta supapei de combustibil în poziția ON.

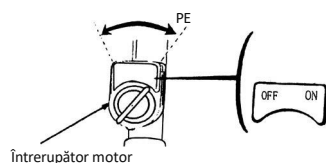


Așezați maneta starterului în poziția corespunzătoare.

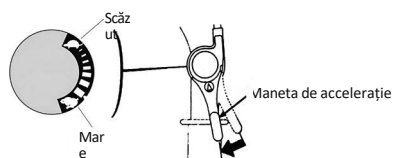
Notă: Nu folosiți starterul dacă motorul este fierbinte sau dacă temperatura este ridicată.



Mutați comutatorul motorului în poziția ON.



Deplasați maneta de accelerație spre stânga.



Asigurați-vă că maneta schimbătorului de viteze se află în poziția corectă.

Mâna stângă apucă ferm mânerul pentru a vă asigura că aparatul este stabil.

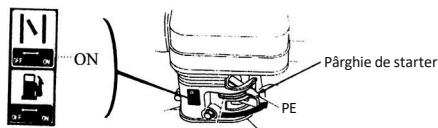
Mâna dreaptă trage ușor de mânerul starterului până când simțiți rezistență și trageți mai tare. Apoi, întoarceți ușor mânerul de pornire.

ATENȚIE

Nu lăsați mânerul de pornire să revină brusc la motor. Întoarceți-l ușor pentru a evita deteriorarea demarorului.



Pe măsură ce motorul se încălzește, deschideți treptat starterul.



OPERAREA MAȘINII

- Porniți motorul ca mai sus. Lăsați motorul să funcționeze timp de câteva minute pentru a se încălzi înainte de utilizare.
- Mutați maneta schimbătorului de viteze în poziția dorită (înainte/înapoi).
- Împingeți maneta ambreiajului în poziția "MOVE ON" (Mișcare pe loc) și mașina se va deplasa înainte/înapoi.
- Eliberați maneta de ambreiaj în poziția "STOP" pentru a opri deplasarea mașinii.

Notă: Dacă maneta schimbătorului de viteze nu se cuplează în treapta de viteză dorită, opriți motorul, apoi apăsați maneta ambreiajului și deplasați ușor volanul pentru a reseta treptele de viteză.



ATENȚIE

- Reduceți turația motorului (deplasați maneta de accelerație în poziție joasă) înainte de a cupla ambreiajul.
- Lăsați întotdeauna maneta de ambreiaj în poziția "STOP" înainte de a acționa maneta de viteze.

AVERTISMENT

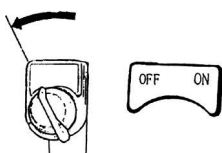
Dacă murdăria a aderat la lama daltei, nu încercați să o îndepărtați înainte:

- eliberarea manetei de ambreiaj.
- oprirea motorului.
- deconectarea cablului bujiei de aprindere.
- să așteptați până la 30 de minute după utilizare pentru a permite răcirea motorului.
- nu introduceți mâna în interiorul lamei de frez.

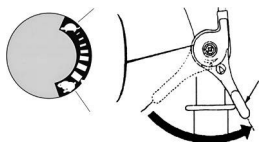
Opriți motorul/După utilizare

În caz de urgență:

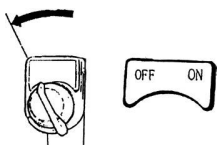
- Treceți imediat comutatorul motorului în poziția "OFF".
- În mod normal, ar trebui să opriți motorul în conformitate cu pașii de după utilizare.



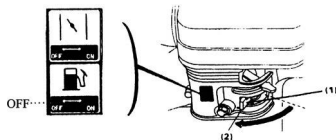
- Deplasați maneta de accelerație complet spre dreapta.



- Mutați comutatorul motorului în poziția "OFF".



- Mutați maneta supapei de combustibil în poziția "OFF".



- Curățați ambele lame ale mașinii de frezat.

Notă: Așteptați până la 30 de minute după utilizare pentru a permite motorului să se răcească.

- Strângeți șuruburile și piulițele slăbite.
- Verificați dacă există piese libere sau deteriorate. Dacă este necesar, înlocuiți componentele deteriorate.
- Deconectați cablul bujiei.

SERVICE

Măsurile de siguranță

Asigurați-vă că motorul este oprit înainte de a începe orice operațiune de întreținere sau reparație. Acest lucru va elimina pericolele potențiale, cum ar fi:

- Intoxicație cu monoxid de carbon din cauza gazelor de eșapament ale motoarelor.

Nu folosiți niciodată mașina în interior. Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon, un gaz foarte toxic.

- Arsuri provocate de părțile fierbinți.

Lăsați motorul să se răcească timp de până la 30 de minute după utilizare înainte de a-l atinge.

- Leziuni provocate de piesele în mișcare.

- Citiți instrucțiunile înainte de a începe și asigurați-vă că dispuneți de unelte și abilitățile necesare.

- Pentru a reduce riscul de incendiu sau explozie, fiți precauți atunci când lucrați în apropierea benzinei.

- Utilizați numai solvenți neinflamabili și nu benzină pentru a curăța piesele. Țineți țigările, scânteele și flăcările la distanță de toate piesele legate de combustibil.

ÎNȚREȚINERE

PERIOADA DE SERVICIU REGULAT	Înainte de fiecare utilizare	5 ore sau prima luna	25 ore sau la fiecare 3 luni	50 ore sau la fiecare 6 luni	100 ore sau la fiecare 6 luni	250 ore sau la fiecare 2 ani
Ulei de motor	Verificați	Schimbare (2)		Schimbare (2)		
Filtru de aer	Verificați		Curat (1)	Curat (1)		Schimbare
Legături, lubrificați	După fiecare 10 ore (3)					
Ulei pentru angrenaje	40 de ore pentru prima dată, 80 de ore după aceea					
Cupa de sedimente				Curat		
Bujie de aprindere					Verificați Reglați	Schimbare
Viteza de ralanti					Verificare Reglare (3)	
Joc de supapă					Verificare Reglare (3)	
Camera de combustie	După fiecare 300 de ore (3)					
Rezervor de combustibil				Curat (3)		
Filtru de combustibil				Curat (3)		
Tubul de combustibil	La fiecare 2 ani (înlocuiți dacă este necesar) (3)					

(1) Întreținere mai frecventă atunci când mașina este utilizată în zone cu praf.

(2) Schimbați uleiul la fiecare 25 de ore atunci când este utilizat în condiții de sarcină mare sau la temperaturi ambiante ridicate.

(3) Aceste piese trebuie să fie întreținute de un tehnician.

REALIMENTARE

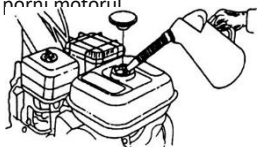
- Folosiți benzină fără plumb pentru a produce mai puține depuneri pe motor și pe bujii și pentru a prelungi durata de viață a sistemului de evacuare.

AVERTIZARE

- Benzina este foarte inflamabilă și explozivă și vă poate arde sau vă poate răni grav în timpul alimentării.
- Opriti motorul și țineți la distanță căldura, scânteele și flăcările.
- Alimentați doar în aer liber.
- Benzina este otrăvitoare, aveți grijă să nu atingeți sau să inhalați vaporii ei.

Adăugarea de combustibil

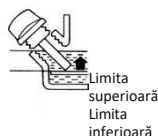
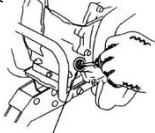
- Îndepărtați capacul rezervorului de combustibil.
- Adăugați combustibil până la limita inferioară a nivelului de combustibil de la gâtul rezervorului. Nu umpleți în exces. Ștergeți combustibilul vărsat înainte de a porni motorul.



de combustibil

Verificarea nivelului uleiului de motor

- Verificați nivelul uleiului atunci când motorul este oprit.
- Îndepărtați capacul de umplere cu ulei/indicatorul de ulei și ștergeți-l.
- Introduceți capacul/indicatorul de umplere a uleiului în gâtul de umplere a uleiului, așa cum se arată în imagine, dar nu îl înșurubați, apoi scoateți-l pentru a verifica nivelul uleiului.

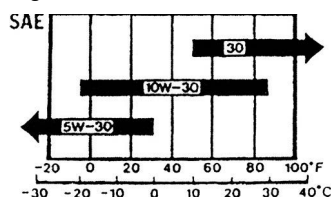
Limita
superioară
Limita
inferioară

Capacul de umplere a uleiului/strat de ulei

- Dacă nivelul uleiului este aproape sau sub limita inferioară a joiei de ulei, scoateți capacul de umplere a uleiului/java de ulei și umpleți cu uleiul recomandat până la limita superioară (capătul inferior al orificiului de umplere a uleiului). Nu umpleți în exces.
- Înlocuiți capacul de umplere a uleiului/metru.

Recomandări privind uleiul de motor

- Uleiul este un factor major care afectează performanța și durata de viață. Folosiți un ulei auto detergent în 4 timpi SAE 10W-30 recomandat pentru uz general.



Schimb de ulei

- Goliți uleiul de motor atunci când motorul este cald. Uleiul fierbinte se golește rapid și complet.
- Rotiți supapa de combustibil în poziția închisă.
- Așezați un recipient adecvat lângă motor pentru a colecta uleiul uzat.
- Scoateți dopul de golire și goliți uleiul din recipient, întorcând ușor motorul spre capacul de umplere cu ulei/metru.
- Cu motorul în poziție orizontală, umpleți cu uleiul recomandat până la limita superioară de pe joă.

Capacitatea uleiului de motor: 0,6L

- Funcționarea motorului cu un nivel scăzut de ulei poate deteriora motorul.
- Uleiul de motor este otrăvitor, aveți grijă să nu-l atingeți.
- Înlocuiți în siguranță capacul de umplere cu ulei/indicatorul de măsurare.

Vă recomandăm să duceți uleiul uzat într-un recipient sigilat la centrul de reciclare local sau la stația de service pentru reciclare. Nu îl aruncați la gunoi, nu îl turnați pe sol sau în canalizare.

LUBRIFICARE

AVERTISMENT

Nu trebuie să se efectueze nicio lucrare înainte:

- Motorul trebuie oprit.
- Motorul nu trebuie oprit.
- Lubrifiați conectorul la fiecare 10 ore de utilizare și înainte de a-l depozita pentru perioade lungi de timp. Folosiți ulei 10W.
- Nu lubrifiați piesele din interiorul cutiei de viteze. Toți rulmenții și bușele sunt lubrifiați permanent și nu necesită întreținere.
- Lubrifierea acestor piese va avea ca rezultat doar pătrunderea grăsimii în roata de fricțiune și în placa de acționare, ceea ce ar putea cauza daune.
- Pentru depozitarea pe termen lung, piesele menționate mai sus trebuie șterse ușor cu o cârpă unsă cu ulei pentru a preveni rugina.

Serviciul de curățare a aerului

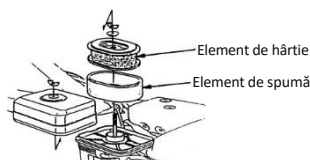
- Un filtru de aer murdar restricționează fluxul de aer către carburator, reducând performanța motorului. Dacă folosiți motorul în zone foarte prăfuite, curățați filtrul de aer mai des decât este specificat în secțiunea ÎNTREȚINERE.

NOTĂ

Funcționarea motorului fără un filtru de aer sau cu un filtru de aer deteriorat permite contaminanților să pătrundă în motor, provocând o uzură rapidă.

Inspecție

- Îndepărtați capacul filtrului de aer. Aveți grijă să nu ajungeți cu murdărie și resturi la baza filtrului de aer.
- Îndepărtați filtrul de aer de la baza sa.
- Verificați componentele filtrului de aer. Înlocuiți orice componentă deteriorată. Curățați sau înlocuiți orice piese murdare.



Curățare

- Îndepărtați capacul filtrului de aer și elementul de spumă așa cum este descris în secțiunea VERIFICARE.
- Îndepărtați elementul de hârtie de pe baza filtrului de aer.
- Îndepărtați elementul de hârtie de pe filtrul de aer: Bateți elementul filtrului de mai multe ori pe o suprafață dură pentru a îndepărta murdăria.
- Nu încercați niciodată să îndepărtați murdăria cu o perie; periajul va forța murdăria să intre în fibre.
- Element de filtru de aer din spumă: Curățați cu apă caldă cu săpun, clătiți și uscați bine. Scufundați elementul filtrului în ulei de motor curat, apoi stoarceți pentru a scoate tot excesul de ulei.
- Excesul de ulei va restricționa fluxul de aer prin elementul de spumă și se poate transfera la elementul de hârtie, îmbibându-l și înfundându-l.
- Ștergeți cu grijă murdăria din interiorul bazei și a capacului filtrului de aer, folosind o cârpă umedă, pentru a împiedica murdăria să pătrundă în conducta de aer care duce la carburator.
- Reinstalați elementele filtrului de aer și asigurați-vă că ambele elemente sunt poziționate corect. Puneți la loc capacul filtrului de aer și strângeți bine șuruburile cu aripi.

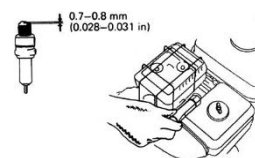
Service bujii

- Deconectați capacul bujiei și îndepărtați orice murdărie din jurul zonei bujiei.
- Scoateți bujia cu o cheie pentru bujii.
- Verificați bujia de aprindere. Înlocuiți-o dacă electrozii sunt uzați sau dacă izolatorul este crăpat sau rupt.
- Măsurați distanța dintre electrozii bujiei cu un instrument de măsură adecvat. Distanța trebuie să fie de 0,028~0,031 in (0,70~0,80 mm). Corectați distanța, dacă este necesar, îndoind cu atenție electrodul lateral.
- Introduceți bujia cu grijă, cu mâna, pentru a evita filetarea încrucișată.
- După ce bujia se potrivește, strângeți-o cu o cheie de bujii pentru a comprima șaiba de etanșare.

- Dacă se reinstalează bujia folosită, strângeți 1/8-1/4 după instalarea bujiei.
- Dacă instalați o bujie nouă, strângeți-o cu 1/2 tur după scaunul bujiei.

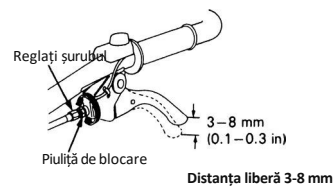
NOTĂ

- O bujie slăbită se poate supraîncălca și poate provoca deteriorarea motorului. Strângerea excesivă a bujiei poate deteriora filetele capului cilindrului.
- Înlocuiți capacul bujiei de aprindere.



Cablu de ambreiaj

- Verificați jocul după cum urmează. Dacă jocul nu este corect, slăbiți piulița și ajustați șurubul. Apoi strângeți piulița de blocare și verificați funcționarea corectă a manetei de ambreiaj.



DEPOZITARE

Nu depozitați niciodată mașina cu benzină în rezervorul de combustibil într-un spațiu închis cu ventilație slabă. Vaporii de benzină pot ajunge la flăcări deschise, scânteii, țigări etc. Dacă mașina trebuie depozitată pentru mai mult de 30 de zile, se recomandă următoarele metode:

- Goliți rezervorul de combustibil.
- Porniți motorul și lăsați-l să funcționeze până când se oprește din cauza lipsei de combustibil.
- Schimbați uleiul de motor dacă acest lucru nu a fost făcut timp de 3 luni.
- Scoateți bujia și turnați puțin ulei de motor (aproximativ 30 ml) în gaură. Porniți motorul de câteva ori. Înșurubați bujia la loc.
- Curățați bine întregul motor.
- Lubrifiați toate piesele așa cum se arată în secțiunea de lubrifiere.
- Inspectați mașina pentru a vedea dacă este deteriorată, reparați-o dacă este necesar.
- Reparați orice deteriorare a vopselei.
- Protejează împotriva ruginii pe suprafețele metalice.
- Depozitați aparatul în interior, dacă este posibil.

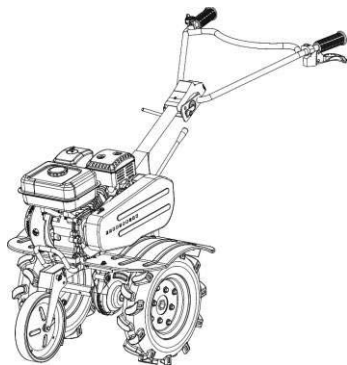
TRANSPORT

- Dacă motorul a fost în funcțiune, lăsați-l să se răcească timp de cel puțin 15 minute înainte de a încărca mașina în vehiculul de transport. Un motor și un sistem de evacuare fierbinți vă pot arde și pot aprinde anumite materiale.
- Păstrați motorul stabil în timpul transportului pentru a reduce posibilitatea de vărsare a combustibilului.
- Mutați maneta supapei de combustibil în poziția OFF.

UPUTE O SIGURNOSTI

Upozorenje: Pažljivo pročitajte priručnik prije upotrebe. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati oštećenjem alata, tjelesnom ozljedom i/ili oštećenjem imovine. Spremite priručnik na sigurno mjesto za buduću referencu.

Sigurnosne oznake



Obuka

- Pažljivo pročitajte upute za uporabu stroja prije njegove upotrebe. Obavezno se upoznajte s načinom rada ovog stroja i njegovim upravljačkim elementima. Razumijte kako odmah zaustaviti stroj.
- Djeca ne smiju koristiti ovaj stroj! Nijedan odrasli ne smije koristiti stroj prije pažljivog čitanja korisničkog priručnika.
- Osigurajte da u radnom području nema drugih osoba ili objekata s potencijalnom opasnošću po sigurnost, posebno djece i kućnih ljubimaca.
- Imajte na umu da je operater odgovoran za nesreće koje se mogu dogoditi drugim osobama ili njihovoj imovini.

Priprema

- Uvijek nosite obuću i duge hlače na radnom mjestu. Ne upotrebljavajte opremu kada ste bosonogi ili nosite otvorene cipele,
- Temeljito pregledajte područje na kojem će se koristiti oprema i uklonite sve predmete koji se mogu baciti s stroja,
- **UPOZORENJE - Benzin je vrlo zapaljiv:**
 - Spremajte gorivo u spremnik namijenjen isključivo za tu svrhu,
 - Dopunjavajte gorivo samo na otvorenom i ne pušite prilikom punjenja goriva,
 - Gorivo dodajte samo prije pokretanja motora. Nikada ne skidajte čep spremnika za gorivo i nikada ne dodajte benzin dok motor radi ili kada je motor vruć,
 - Ako se benzin prolje, nemojte pokušavati pokrenuti motor, već pomaknite stroj s područja prolijevanja i izbjegavajte stvaranje izvora paljenja dok se ispari benzin,
 - Sigurno zamijenite sve čepove spremnika za gorivo i spremnika za gorivo,
- Zamijenite oštećene ispušne cijevi,
- Prije upotrebe uvijek vizualno pregledajte alate kako biste provjerili jesu li istrošeni ili oštećeni. Zamijenite istrošene ili oštećene dijelove i vijke u setovima kako biste održali ravnotežu.

Rad

- Ne pokrećite motor u zatvorenom prostoru gdje se mogu nakupiti opasni plinovi ugljičnog monoksida,
- Radite samo po dnevnom svjetlu ili uz dobro umjetno osvjjetljenje,
- Uvijek pazite na nagibe,
- Hodajte, a ne trčite dok držite stroj,
- Budite izuzetno oprezni prilikom mijenjanja smjera na nagibima,
- Ne radite na iznimno strmim nagibima,
- Budite izuzetno oprezni prilikom kretanja unatrag ili povlačenja stroja prema sebi,
- Ne mijenjajte postavke motora niti pretjerano povećavajte brzinu motora.
- Pažljivo pokrenite motor prema uputama proizvođača i držite noge daleko od alata.
- Ne stavljajte ruke ili noge blizu ili ispod rotirajućih dijelova.
- Nikada ne podižite ili nosite stroj dok je motor uključen.
- Zaustavite motor:
 - Svaki put kada napustite stroj.
 - Prije punjenja goriva.
- Ako želite zaustaviti motor, postupno smanjite gas i ako motor ima prekidač za isključivanje, postavite ga na položaj ISKLJUČENO.

Održavanje i skladištenje.

- Držite sve matice, vijke i šarke čvrsto zategnute kako bi oprema bila sigurna za rad.
- Nikada ne skladištite opremu s benzinom u spremniku unutar zgrade gdje pare mogu doći do otvorenog plamena ili iskre.
- Pričekajte da se motor ohladi prije nego ga spremite.
- Kako biste smanjili rizik od požara, držite motor, ispušni sustav i područje za skladištenje benzina bez biljnog materijala i viška masti.
- Zamijenite istrošene ili oštećene dijelove iz sigurnosnih razloga.
- Ako je potrebno isprazniti spremnik za gorivo, to uvijek treba obaviti na otvorenom.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Tehnički podaci	
Model	MB5800
Zapremina	208 cc
Snaga	7 KS
Radna širina	75-90 cm
Brzine	1 naprijed, 1 unatrag
Noževi	12+12
Podesiva visina ručke	3 položaja
Kotači	4.0 - 8.0
Ostale značajke	- Ručno pokretanje - Prijenos remenom

* Proizvođač zadržava pravo na manje promjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / prikazani na stranicama priručnika koji držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvodne linije proizvođača sličnih značajki i možda nisu uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda te valjanost jamstva, sva popravka, pregled ili zamjena, uključujući održavanje i posebne podešavanja, moraju se obavljati samo od strane tehničara ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s priloženom opremom. Korištenje proizvoda s nepriloženom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik neće biti odgovorni za ozljede i štetu nastalu korištenjem neusklađene opreme.

UPUTE ZA MONTAŽU

Raspakiranje

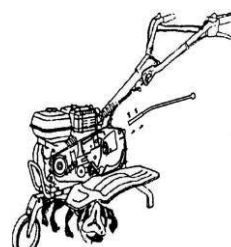
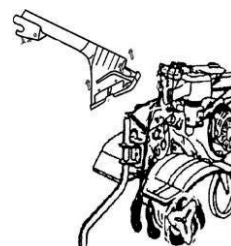
- Izvadite sve predmete iz kutije.
- Uklonite plastičnu vrećicu i stroj je spreman za montažu.
- Montirajte spojnu cijev na mjenjač s četiri vijka M8×16.

Ručka

- Montirajte ručku s poveznom cijevi.
- Zategnite ih pomoću podešivača ručke.

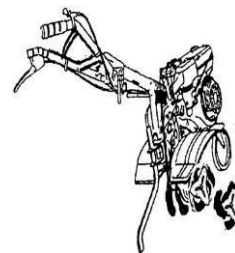
Ručica za mijenjanje brzine

- Uklonite poklopac remenog kućišta.
- Uklonite pasivni remenski kotač.
- Montirajte ručicu za mijenjanje brzine s iglom.
- Montirajte pasivni remenski kotač i poklopac remenog kućišta.



Oštrica

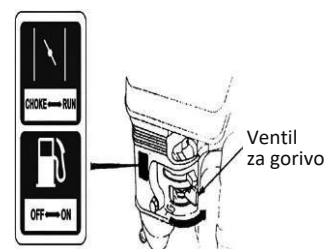
- Nagnite stroj na lijevu stranu.
- Pripnite vanjsku oštricu na desnu stranu s iglom.
- Montirajte lijevu oštricu kao u prethodnom koraku.



KONTROLA

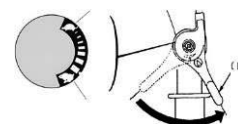
Poluga za gorivo

- Poluga za gorivo otvara i zatvara prolaz između spremnika za gorivo i karburatora.
- Poluga za gorivo mora biti u položaju "UKLJUČENO" da bi motor radio.
- Kada motor nije u upotrebi, ostavite polugu za gorivo u položaju "ISKLJUČENO" kako biste spriječili prelijevanje karburatora i smanjili mogućnost curenja goriva.



Poluga za gas

- Poluga za gas kontrolira brzinu motora.
- Stavite polugu za gas u položaj "H" da biste ubrzali rad motora i u položaj "L" da biste usporili rad motora.



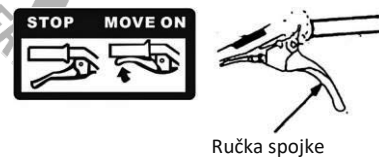
Ručka za pokretanje povratnog mehanizma

- Povlačenje ručke za pokretanje aktivira povratni mehanizam.



Poluga spojke

- Nalazi se na lijevoj ručnoj držaču. Spaja šipku i izlaznu osovinu motora kako bi se pomakla kočna oštrica kada se poluga pritisne.



Ručka za mijenjanje brzine

- Stroj ima dvije brzine. Ručka za mijenjanje brzine mora se koristiti u odgovarajućem položaju kako bi se stroj mogao kretati naprijed ili unatrag.

PRIJE UPOTREBE

Provjerite opće stanje

- Pogledajte oko i ispod motora radi znakova curenja ulja ili benzina.
- Uklonite višak prljavštine ili otpada, posebno oko ispušne cijevi i ručnog startera.
- Potražite znakove oštećenja.
- Provjerite jesu li svi zaštitni poklopci na mjestu i jesu li svi vijci i šrafovi zategnuti.

Provjerite motor

- Provjerite razinu ulja.
- Radi lakšeg prijevoza, motor nema goriva ili ulja. Prije upotrebe napunite motor uljem.
- Provjerite zračni filter.
- Provjerite razinu goriva.

NAPOMENA: Motor može biti ozbiljno oštećen bez ulja. Uvijek provjerite razinu ulja prije upotrebe. Stroj mora biti postavljen na ravnu površinu prilikom provjere.

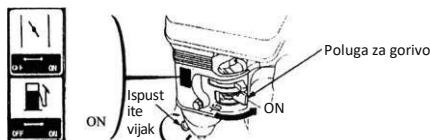
RAD

OPREZ

- Motor je opremljen odbojnicima. Motor nikada ne smijete pokretati bez njih ili s oštećenim odbojnicima.
- Prije pokretanja motora, provjerite je li spojka isključena i da je ručica mjenjača u neutralnom položaju kako biste spriječili naglo i nekontrolirano kretanje prilikom pokretanja motora.

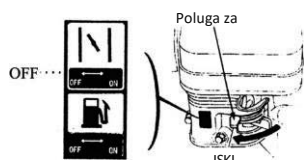
Pokretanje motora

Pomaknite polugu za gorivo u položaj UKLJUČENO.

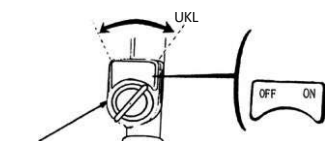


Postavite polugu za gušenje u odgovarajući položaj.

Napomena: Ne koristite gušenje ako je motor vruć ili temperatura visoka.

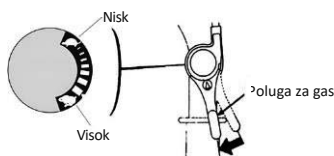


Pomaknite prekidač motora u položaj UKLJUČENO.



Prekidač motora

Pomaknite polugu gasa ulijevo.



Provjerite je li ručica mjenjača u ispravnom položaju.

Vaša lijeva ruka čvrsto drži ručku kako bi se osigurala stabilnost stroja.

Vaša desna ruka lagano povlači ručku startera dok ne osjetite otpor, a zatim jače povucite.

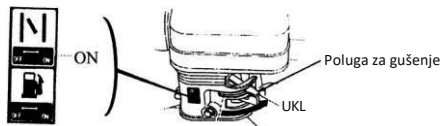
Zatim nježno vratite ručku startera.

OPREZ

Ne dopustite da ručka startera naglo vrati u motor. Vratite je nježno kako biste izbjegli oštećenje startera.



Dok se motor zagrijava, postupno otvarajte gušenje.



UPRAVLJAJTE STROJEM

- Pokrenite motor kao što je gore navedeno. Dopustite da motor radi nekoliko minuta kako bi se zagrijao prije upotrebe.
- Pomaknite ručicu mjenjača u željeni položaj (naprijed/natrag).
- Pritisnite ručicu spojke u položaj "KRENI" i stroj će se kretati naprijed/natrag.
- Pustite ručicu spojke u položaj "ZAUSTAVI" kako biste zaustavili kretanje stroja.

Napomena: Ako ručica mjenjača ne ulazi u željeni stupanj prijenosa, zaustavite motor, pritisnite ručicu spojke i lagano pomaknite upravljač kako biste resetirali prijenos.



OPREZ

- Smanjite brzinu motora (pomaknite ručicu gasa u niski položaj) prije uključivanja spojke.
- Uvijek ostavite ručicu spojke u položaju "ZAUSTAVI" prije rukovanja ručicom mjenjača.

UPOZORENJE

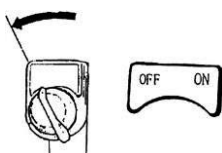
Ako se prljavština zalijepila za dlijeto, nemojte je pokušavati ukloniti prije:

- puštanja ručice spojke.
- isključivanja motora.
- odspajanja kabela svjećice.
- čekanja do 30 minuta nakon upotrebe kako bi se motor ohladio.
- nemojte stavljati ruku unutar glave za freziranje.

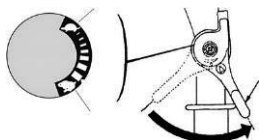
Zaustavite motor/Nakon upotrebe

U slučaju nužde:

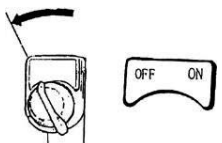
- Odmah prebacite prekidač motora u položaj "ISKLUČENO".
- Obično biste trebali zaustaviti motor prema koracima nakon upotrebe.



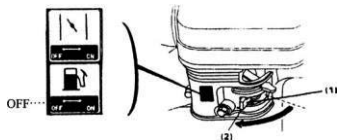
- Pomaknite ručicu gasa potpuno udesno.



- Pomaknite prekidač motora u položaj "ISKLUČENO".



- Pomaknite ručicu za gorivo u položaj "ISKLJUČENO".



- Očistite obje oštrice stroja za freziranje.

Napomena: Pričekajte do 30 minuta nakon upotrebe kako bi se motor ohladio.

- Zategnite labave vijke i matice.
- Provjerite ima li labavih ili oštećenih dijelova. Ako je potrebno, zamijenite oštećene komponente.
- Odspojite kabel svjeće.

SERVIS

Sigurnosne mjere opreza

Provjerite je li motor isključen prije obavljanja bilo kakvog održavanja ili popravka. To će eliminirati potencijalne opasnosti poput:

- Trovanja ugljičnim monoksidom iz ispušnih plinova motora.
- Nikada ne koristite stroj unutra. Ispušni plinovi sadrže ugljični monoksid, vrlo otrovan plin.
- Opekline od vrućih dijelova.
- Pričekajte da se motor ohladi do 30 minuta nakon upotrebe prije nego ga dodirnete.
- Ozljede od pokretnih dijelova.
- Pročitajte upute prije početka i provjerite imate li potrebne alate i vještine.
 - Da biste smanjili šansu za požar ili eksploziju, budite oprezni prilikom rada s benzinom.
 - Koristite samo nezapaljive otapala, a ne benzin, za čišćenje dijelova. Držite cigarete, iskre i plamen dalje od svih dijelova povezanih s gorivom.

ODRŽAVANJE

REDOVNI SERVISNI PERIOD	Prije svake uporabe	5 sati ili prvi mjesec	25 sati ili svaka 3 mjeseca	50 sati ili svakih 6 mjeseci	100 sati ili svakih 6 mjeseci	250 sati ili svake 2 godine
Motorno ulje	Provjerite	Zamijenite (2)		Zamijenite (2)		
Zračni filter	Provjerite		Očistite (1)	Očistite (1)		Zamijenite
Poveznice, podmazujte	Nakon svakih 10 sati (3)					
Mjenjačko ulje	Prvi put nakon 40 sati, zatim nakon 80 sati					
Čaša za talog				Očistite		
Svjeća					Provjerite Podesite	Zamijenite
Broj okretaja u leru					Provjerite Podesite (3)	
Razmak ventila					Provjerite Podesite (3)	
Komora za izgaranje	Nakon svakih 300 sati (3)					
Rezervoar za gorivo				Očistite (3)		
Filter za gorivo				Očistite (3)		
Cijev za gorivo	Svake 2 godine (Zamijenite ako je potrebno) (3)					

(1) Češće održavanje kada se stroj koristi na prašnjavim područjima.

(2) Promijenite ulje svakih 25 sati kada se koristi pod velikim opterećenjem ili pri visokim temperaturama okoline.

(3) Ove dijelove treba servisirati tehničar.

TOČENJE GORIVA

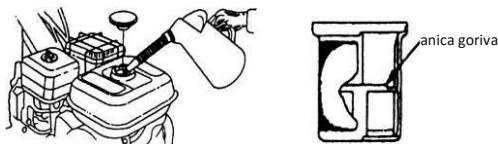
- Koristite bezolovni benzin kako biste smanjili nakupljanje naslaga na motoru i svjećicama te produljili vijek trajanja ispušnog sustava.

AVERTIZARE

- Benzin je vrlo zapaljiv i eksplozivan te može izazvati opekline ili ozbiljne ozljede prilikom točenja goriva.
- Ugasite motor i držite se podalje od topline, iskri i plamena.
- Točite gorivo samo na otvorenom prostoru.
- Benzin je otrovan, pazite da ga ne dodirujete ili udišete njegove pare.

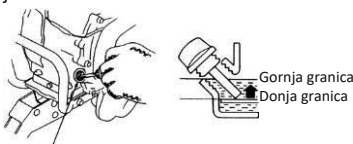
Dodavanje goriva

- Skinite poklopac spremnika za gorivo.
- Dodajte gorivo do donje granice razine goriva na vratu spremnika. Nemojte preliti. Obrišite proliveno gorivo prije pokretanja motora.



Provjera razine ulja u motoru

- Provjerite razinu ulja kada je motor ugašen.
- Skinite poklopac za ulje/indikator ulja i obrišite ga.
- Umetnite poklopac za ulje/indikator ulja u otvor za ulje kao što je prikazano na slici, ali ga nemojte zavrtati, a zatim ga uklonite kako biste provjerili razinu ulja.

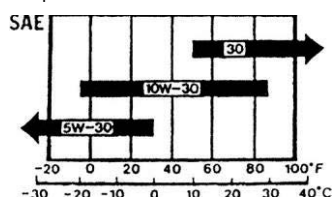


Poklopac za ulje/mjerna šipka

- Ako je razina ulja blizu ili ispod donje granice mjerna šipka, uklonite poklopac za ulje/mjernu šipku i napunite preporučenim uljem do gornje granice (donji kraj otvora za ulje). Nemojte preliti.
- Vratite poklopac za ulje/mjernu šipku.

Preporuke za ulje u motoru

- Ulje je važan faktor koji utječe na performanse i vijek trajanja. Koristite 4-taktno automobilsko deterdžentno ulje SAE 10W-30 koje se preporučuje za opću upotrebu.



Zamjena ulja

- Ispraznite ulje iz motora dok je motor vruć. Vruće ulje brzo i potpuno iscuri.
- Zatvorite ventil za gorivo.
- Stavite prikladnu posudu pored motora kako biste sakupili korišteno ulje.
- Uklonite čep za pražnjenje i ispraznite ulje u posudu laganim okretanjem motora prema poklopcu za ulje/mjernoj šipki.
- S motorom u horizontalnom položaju, napunite preporučenim uljem do gornje granice na mjernoj šipki.

Kapacitet ulja u motoru: 0,6L

- Rad motora s niskom razinom ulja može oštetiti motor.
- Ulje u motoru je otrovno, pazite da ga ne dodirujete.
- Sigurno vratite poklopac za ulje/mjernu indikator.

Preporučujemo da korišteno ulje odnesete u zatvorenoj posudi u lokalni reciklažni centar ili servisnu stanicu radi recikliranja. Nemojte ga odlagati u smeće, prosipati na tlo ili u odvodne kanale.

UPOZORENJE

Nijedan rad se ne smije obavljati prije:

- Motor mora biti zaustavljen.
- Motor ne smije biti zaustavljen.
- Podmazujte konektor svakih 10 sati korištenja i prije dugotrajnog skladištenja. Koristite ulje 10W.
- Ne podmazujte dijelove unutar mjenjača. Svi ležajevi i bušenja su trajno podmazani i ne zahtijevaju održavanje.
- Podmazivanje tih dijelova samo će rezultirati uljem koje će ući u kočioni kotač i pogonsku ploču, što može uzrokovati oštećenje.
- Za dugotrajno skladištenje navedeni dijelovi trebaju se lagano obrisati uljem namočenom krpom kako bi se spriječila rđa.

Servis zračnog filtera

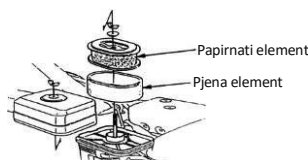
- Prljavi zračni filter ograničava protok zraka prema karburatoru, smanjujući performanse motora. Ako koristite motor na vrlo prašnjavim područjima, čistite zračni filter češće nego što je navedeno u ODRŽAVANJU.

NAPOMENA

Rad motora bez zračnog filtera ili s oštećenim zračnim filterom omogućuje ulazak kontaminanata u motor, što uzrokuje brzo trošenje.

Inspekcija

- Uklonite poklopac zračnog filtera. Pazite da ne dođe prljavština i otpad na bazu zračnog filtera.
- Uklonite zračni filter s njegove baze.
- Provjerite komponente zračnog filtera. Zamijenite oštećene komponente. Očistite ili zamijenite prljave dijelove.



Čišćenje

- Uklonite poklopac zračnog filtera i pjena element kako je opisano u ODJELJKU ZA PROVJERU.
- Uklonite papirnat element s baze zračnog filtera.
- Uklonite papirnat element iz zračnog filtera: Više puta udarite filter element o tvrdi površinu kako biste uklonili prljavštinu.
- Nikada ne pokušavajte ukloniti prljavštinu četkom; četkanje će gurnuti prljavštinu u vlakna.
- Element zračnog filtera od pjene: Očistite ga toplom sapunicom, isperite i temeljito osušite. Potopite filter element u čisto motorno ulje, zatim stisnite kako biste izvukli višak ulja.
- Višak ulja će ograničiti protok zraka kroz element od pjene i može se prenijeti na papirnat element, natapajući ga i začepljujući.
- Obrišite prljavštinu s unutarnje strane baze i poklopca zračnog filtera, koristeći vlažnu krpu, pažljivo kako biste spriječili ulazak prljavštine u zračni kanal koji vodi prema karburatoru.
- Ponovno postavite elemente zračnog filtera i provjerite jesu li oba elementa pravilno postavljena. Vratite poklopac zračnog filtera i čvrsto zategnite krilne vijke.

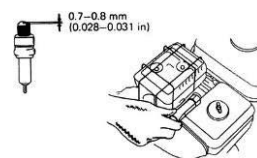
Servis svjeće

- Odspojite kapicu svjeće i uklonite svu prljavštinu oko područja svjeće.
- Uklonite svjeću pomoću ključa za svjeće.
- Provjerite svjeću. Zamijenite je ako su elektrode istrošene ili ako je izolator puknut ili slomljen.
- Izmjerite razmak elektrode svjeće pomoću odgovarajuće mjere. Razmak treba biti 0,028~0,031 inča (0,70~0,80 mm). Ako je potrebno, ispravite razmak pažljivo savijanjem bočne elektrode.
- Pažljivo umetnite svjeću ručno kako biste izbjegli križno navijanje.
- Nakon što svjećica odgovara, zategnite je ključem za svjeće kako biste stisnuli brtvilo.

- Ako ponovno postavljate korištenu svjeću, zategnite je 1/8-1/4 nakon postavljanja svjeće.
- Ako postavljate novu svjeću, zategnite je 1/2 okretaja nakon postavljanja na sjedalo svjeće.

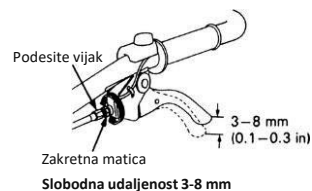
NAPOMENA

- Labava svjećica može izazvati prelijevanje i oštetiti motor. Prekomjerno zatezanje svjeće može oštetiti navoje glave cilindra.
- Zamijenite kapu svjeće.



Kvačilo kabela

- Provjerite razmak na sljedeći način. Ako razmak nije ispravan, otpustite maticu i podesite vijak. Zatim zategnite zakretnu maticu i provjerite ispravno funkcioniranje ručice kvačila.



SKLADIŠTENJE

Nikada ne skladištite stroj s gorivom u spremniku u zatvorenom prostoru s lošom ventilacijom. Benzinske pare mogu doći do otvorenog plamena, iskri, cigareta, itd. Ako će se stroj skladištiti duže od 30 dana, preporučuju se sljedeće metode:

- Ispraznite spremnik goriva.
- Pokrenite motor i pustite ga da radi dok se ne zaustavi zbog nedostatka goriva.
- Promijenite ulje u motoru ako to nije učinjeno u posljednja 3 mjeseca.
- Izvadite svjeću i ulijte malo motornog ulja (oko 30 ml) u rupu. Pokrenite motor nekoliko puta. Zavrnite svjeću natrag.
- Temeljito očistite cijeli motor.
- Podmažite sve dijelove kako je prikazano u odjeljku za podmazivanje.
- Provjerite stroj na oštećenja, popravite ako je potrebno.
- Popravite bilo kakva oštećenja na boji.
- Zaštitite metalne površine od hrđe.
- Ako je moguće, skladištite stroj unutra.

PRIJEVOZ

- Ako je motor radio, pustite ga da se ohladi najmanje 15 minuta prije nego što utovarite stroj u prijevozno vozilo. Vrući motor i ispušni sustav mogu vas opeći i mogu zapaliti određene materijale.
- Tijekom prijevoza držite motor stabilnim kako biste smanjili mogućnost prolijevanja goriva.
- Pomaknite polugu za gorivo u položaj ISKLJUČENO.

ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Τα μηχανήματα έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα βενζινοκίνητα και πετρελαιοκίνητα μηχανήματα παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του μηχανήματος (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα μηχανήματα αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Εξαρτήματα που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (λάμα, αλυσίδα, μεσινέζα, μπουζί, χειρόμυζα κ.λπ.).
- 2) Μηχανήματα που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Μηχανήματα με ελλιπή συντήρηση ή φροντίδα.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων/αναλωσίμων.
- 5) Μηχανήματα που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη από αποθήκευση του μηχανήματος με καύσιμο.
- 7) Βλάβη που προήλθε από λανθασμένη συναρμολόγηση του μηχανήματος.
- 8) Βλάβη που προέρχεται από λάθος μίξη καυσίμου με λάδι μηχανής.
- 9) Βλάβη που οφείλεται σε κακή ποιότητας καύσιμο ή λιπαντικό.
- 10) Βλάβη από πλημμελή καθαρισμό του μηχανήματος.
- 11) Μηχανήματα που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 12) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 13) Μηχανήματα που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του μηχανήματος με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύηση καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα μηχανήματα τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής των μηχανημάτων, δεν ισχύουν. Για αυτήν την εγγύηση ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

WARRANTY

EN

The machinery has been manufactured according to strict standards set by our company, which are aligned with the respective european quality standards. The diesel and gasoline powered machines are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the machine (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The said machines must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (blade, chain, recoil starter, spark plug, trimmer line etc.).
- 2) Machinery damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Machinery poorly maintained or taken care of.
- 4) Use of improper spare parts or accessories.
- 5) Machinery given to third entities free of charge.
- 6) Storing the machine with fuel.
- 7) Damage as a result of mistaken assembly.
- 8) Damage as a result of mixing of fuel with machine oil by mistake.
- 9) Damage as a result of poor quality of fuel or lubricant.
- 10) Damage as a result of not cleaning the generator as required.
- 11) Equipment that has been modified or disassembled by unauthorized personnel.
- 12) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 13) Equipment used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the generator with another of the same kind. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of a generator shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding repairing a generator or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

GARANTIE

FR

Les machines ont été fabriquées selon les normes strictes établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les machines à moteur diesel et à essence sont fournies avec une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de la machine (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, la société ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les machines doivent être envoyées pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriés.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (lame, chaîne, démarreur à rappel, bougie d'allumage, fil de coupe etc).
- 2) Machines endommagées à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Machines mal entretenues ou mal soignées.
- 4) Utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires inadaptés.
- 5) Machines données à des tiers à titre gratuit.
- 6) Stockage de la machine avec du carburant.
- 7) Dommages résultant d'un montage erroné.
- 8) Dommages résultant du mélange par erreur du carburant avec l'huile de la machine.
- 9) Dommages résultant d'une mauvaise qualité du carburant ou du lubrifiant.
- 10) Dommages résultant d'un nettoyage insuffisant du générateur.
- 11) Équipement qui a été modifié ou démonté par du personnel non autorisé.
- 12) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 13) Matériel utilisé pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer la machine par une autre du même type. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de la machine ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce détachée avec frais de réparation est couvert par une garantie de bon fonctionnement de 1 an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les machines remplacées restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation d'une machine ou de ses dommages, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

GARANZIA

IT

Le macchine sono state fabbricate secondo le norme rigorose stabilite dalla nostra azienda, che sono allineate con i rispettivi standard di qualità europei. Le macchine con motore diesel e benzina sono fornite con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto della macchina (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Le suddette macchine devono essere inviate per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si usano naturalmente a causa dell'uso (lama, catena, auto avvolgente, candela, filo del trimmer, ecc.).
- 2) Macchine danneggiate a causa del mancato rispetto delle istruzioni del fabbricante.
- 3) Macchina sottoposta a scarsa manutenzione o cura.
- 4) Utilizzo di pezzi di ricambio o accessori inadeguati.
- 5) Macchina ceduta a terzi a titolo gratuito.
- 6) Conservazione della macchina con carburante.
- 7) Danni causati da un montaggio errato.
- 8) Danni dovuti alla miscelazione per errore del carburante con l'olio della macchina.
- 9) Danni causati dalla cattiva qualità del carburante o del lubrificante.
- 10) Danni causati dalla mancata pulizia del generatore come richiesto.
- 11) Apparecchiature che sono state modificate o smontate da personale non autorizzato.
- 12) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 13) Apparecchiature utilizzate per il noleggio.

La garanzia copre esclusivamente la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o un guasto di materiale. In caso di mancanza di un ricambio specifico l'azienda si riserva il diritto di sostituire il generatore con altro dello stesso tipo. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia di un generatore non potrà essere prolungato o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio con addebito della riparazione è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, previo rispetto dei termini di garanzia. I pezzi di ricambio o gli strumenti sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. Non si applicano requisiti diversi da quelli menzionati nel presente modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di un generatore o il suo danneggiamento. Alla presente garanzia si applica la legge greca e le relative normative.

GARANCIA

AL

Makineritë janë prodhuar sipas standardeve strikte të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse të cilësisë evropiane. Makinat me naftë dhe benzinë janë të pajisura me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së makinës (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Makinat e thëna duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e të qënit e përdorur (tehu, zinxhiri, tingëllimi, priza e shkëndijës, vija e trimarit etj.).
- 2) Makineritë e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Makineritë e mirëmbajtura keq ose të kujdesura për të.
- 4) Përdorimi i pjesëve të papërshtatshme të këmbimit ose aksesorëve.
- 5) Makineritë që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Magazinimi i makinës me karburant.
- 7) Dëmtimi si rezultat i mbledhjes së gabuar.
- 8) Dëmtimi si pasojë e përzjerjes së karburantit me vajin e makinës gabimisht.
- 9) Dëmtimi si rezultat i cilësisë së dobët të karburantit ose lubrifikantit.
- 10) Dëmtimi si pasojë e mospastrimit të gjeneratorit sipas nevojës.
- 11) Pajisje që janë modifi kuar ose çmontuar nga personel i paautorizuar.
- 12) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 13) Pajisje që përdoren me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dëshitim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar makinën me një tjetër të të njëjtit lloj. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së makinës nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë me pagesë riparimi mbulohet nga një garanci 1 vjeçare e një operacioni të mirë, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët rezervë ose makineritë që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin e një makine ose dëmtimin e saj, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

GARANCIA

SLO

Stroji so izdelani po strogih standardih našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za stroje na dizelski in bencinski pogon velja garancija 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo. Garancija velja od dneva nakupa izdelka. Dokazilo o garancijski pravici je nakupni dokument stroja (maloprodajni račun ali račun). Pod nobenim pogojem podjetje ne bo krilo ustreznih stroškov rezervnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, razen če je predložena kopija nakupnega dokumenta. V primeru, da mora popravilo opraviti naš servis, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (naročnik). Navedene stroje je treba z ustreznim načinom in prevoznim sredstvom poslati v popravilo v podjetje ali v pooblaščen delavnico.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo kot posledica uporabe (rezilo, veriga, povratni zaganjalnik, vžgalna svečka, trimer vrvica itd.).
- 2) Stroj je poškodovan zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Stroji so slabo vzdrževani ali poskrbljeni.
- 4) Uporaba neustreznih nadomestnih delov ali dodatkov.
- 5) Stroji, dani tretjim subjektom brezplačno.
- 6) Shranjevanje stroja z gorivom.
- 7) Poškodbe zaradi napačne montaže.
- 8) Poškodbe zaradi pomotnega mešanja goriva s strojnim oljem.
- 9) Poškodbe zaradi slabe kakovosti goriva ali maziva.
- 10) Poškodbe zaradi neobveznega čiščenja generatorja.
- 11) Oprema, ki jo je spremenilo ali razstavilo nepooblaščen osebe.
- 12) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 13) Oprema, ki se uporablja za najem.

Garancija zajema samo brezplačno zamenjavo komponente, ki predstavlja proizvodno napako ali okvaro materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico zamenjati stroj z drugim enakim. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijskega obdobja stroja ne sme podaljšati ali obnoviti. Zamenjava nadomestnega dela s stroški popravila je zajeta z 1-letno garancijo brezhibnega delovanja ob upoštevanju garancijskih pogojev. Zamenjani rezervni deli ali stroji ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, razen tistih, navedenih v tem garancijskem obrazcu, glede popravila stroja ali njegove poškodbe, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in ustrezni predpisi.

GARANCIJE

SR

Mašine su proizvedene po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Mašinama na dizel i benzin obezbeđen je garantni rok od 24 meseca za neproглаšavanje i 12 meseca za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o pravini garancije je dokument o nabavci mašine (prijemnica u maloprodaji ili faktura). Ni pod kojim uslovima preduzeće neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće potrebno radno vreme ukoliko nije predstavljena kopija dokumenta o nabavci. U slučaju da popravku mora da obavi naše odeljenje servisa troškovi transporta (do i od) u potpunosti snose pošiljaoca (klijenta). Rečeno mašine moraju biti poslate na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i način transporta.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se istroše prirodnim putem kao posledica upotrebe (sečivo, lanac, trzaj startera, svećica, linija trimera itd.).
- 2) Mašinerije oštećene kao rezultat nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Mašinerija loše održavana ili zbrinuta.
- 4) Upotreba nepravilnih rezervnih delova ili pribora.
- 5) Mašinerija data trećim entitetima besplatno.
- 6) Skladištenje mašine gorivom.
- 7) Šteta kao rezultat greške u montaži.
- 8) Šteta kao posledica mešanja goriva sa mašinskim uljem greškom.
- 9) Šteta kao posledica lošeg kvaliteta goriva ili lubrikanta.
- 10) Šteta kao posledica neisceljenja generatora po potrebi.
- 11) Oprema koju je neovlašćeno osoblje modifikovalo ili stavalo.
- 12) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 13) Oprema koja se koristi za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja nedostatak proizvodnje ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela preduzeće zadržava pravo da zameni mašinu drugom istom vrstom. Nakon zaključenja svih garantnog postupka, garantni rok mašine neće biti produžen niti obnovljen. Rezervni delovi ili mašinerije koje se zamenjuju ostaju u posedu naše firme. Zamena rezervnog dela naknadom za popravku pokrivena je jednogodišnjom garancijom dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih koji su pomenuti u ovom garantnog obrascu, u vezi sa popravkom mašine ili oštećenjem, ne primenjuju se. Grčki zakon i relativni propisi odnose se na ovu garanciju.

ZÁRUKA

SK

Stroje boli vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na naftové a benzínové stroje je poskytovaná záručná doba 24 mesiacov pre neprofesionálne použitie a 12 mesiacov pre profesionálne použitie. Záruka je platná odo dňa zakúpenia produktu. Dokladom o záručnom práve je nákupný doklad stroja (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť za žiadnych okolností nebude hradit príslušné náklady na náhradné diely a príslušný požadovaný pracovný čas, pokiaľ nebude predložená kópia nákupného dokladu. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (do az) znáša v plnej miere odosielateľ (klient). Uvedené stroje je potrebné zaslať na opravu do firmy alebo do autorizovanej dielne vhodným spôsobom a dopravnými prostriedkami.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa v dôsledku používania prirodzene opotrebovávajú (nôž, reťaz, spätný štartér, zapalovacia sviečka, struna atď.).
- 2) Poškodenie stroja v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Stroje sú zle udržiavané alebo sa o ne nestarajú.
- 4) Použitie nevhodných náhradných dielov alebo príslušenstva.
- 5) Strojové zariadenia poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Skladovanie stroja s palivom.
- 7) Poškodenie v dôsledku chybnéj montáže.
- 8) Poškodenie v dôsledku náhodného zmiešania paliva so strojovým olejom.
- 9) Poškodenie v dôsledku nízkej kvality paliva alebo maziva.
- 10) Poškodenie v dôsledku nevyčistenia generátora podľa potreby.
- 11) Zariadenie, ktoré bolo upravené alebo rozobraté neoprávneným personálom.
- 12) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 13) Zariadenie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu komponentu, ktorý vykazuje výrobnú chybu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo nahradiť stroj za iný rovnakého druhu. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba stroja nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na správnu funkčnosť pri dodržaní záručných podmienok. Náhradné diely alebo stroje, ktoré sú vymenené, zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky ako tie, ktoré sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy stroja alebo jeho poškodenia, neplatia. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

ГАРАНЦИЯ

BG

Машините са произведени по строги стандарти, определени от нашата компания, които са съобразени със съответните европейски стандарти за качество. Дизеловите и бензиновите машини са с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за гаранционното право е документът за покупка на машината (касова бележка или фактура). При никакви обстоятелства компанията няма да покрие съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, освен ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай, че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервиз, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Посочените машини трябва да бъдат изпратени за ремонт във фирмата или в оторизиран сервиз с подходящ начин и транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят естествено в резултат на употреба (острие, верига, стартер, запалителна свещ, тримерно въже и др.).
- 2) Машината е повредена в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Лошо поддържана или обгрижвана машина.
- 4) Използване на неподходящи резервни части или аксесоари.
- 5) Машини, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Съхраняване на машината с гориво.
- 7) Повреда в резултат на грешен монтаж.
- 8) Повреда в резултат на смесване на гориво с машинно масло по грешка.
- 9) Повреда в резултат на лошо качество на горивото или смазочния материал.
- 10) Повреда в резултат на непочитване на генератора според изискванията.
- 11) Оборудване, което е било модифицирано или разглобено от неоторизиран персонал.
- 12) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 13) Оборудване, използвано под наем.

Гаранцията покрива само безплатна подмяна на компонент, който представлява производствен дефект или материална повреда. При липса на определена резервна част фирмата си запазва правото да замени машината с друга от същия вид. След приключване на всички гаранционни процедури, гаранционният период на машината не може да бъде удължаван или подновен. Подмяната на резервна част с такса ремонт се покрива от 1 година гаранция за добра работа при спазване на гаранционните условия. Подменените резервни части или машини остават притежание на нашата компания. Изисквания, различни от споменатите в този гаранционен формуляр, относно ремонт на машина или нейна повреда, не се прилагат. Гръцкият закон и съответните разпоредби се прилагат за тази гаранция.

GARANȚIE

RO

Mașinile au fost fabricate conform standardelor stricte stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele europene de calitate respective. Mașinile alimentate cu motorină și benzină sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional și 12 luni pentru uz profesional. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de cumpărare al mașinii (chitanță de vânzare cu amănuntul sau factura). În nicio circumstanță, compania nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și orele de lucru necesare respective decât dacă este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (la și de la) este suportat integral de expeditor (client). Mașinile menționate trebuie trimise spre reparație către companie sau către un atelier autorizat în modul și mijloacele de transport corespunzătoare.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (lamă, lanț, demaror cu recul, bujie, linie de tuns etc.).
- 2) Mașini deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Mașini prost întreținute sau îngrijite.
- 4) Utilizarea de piese de schimb sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Mașini oferite unor terțe entități în mod gratuit.
- 6) Depozitarea mașinii cu combustibil.
- 7) Deteriorări ca urmare a asamblării greșite.
- 8) Deteriorări ca urmare a amestecării din greșeală a combustibilului cu uleiul de mașină.
- 9) Daune ca urmare a calității slabe a combustibilului sau lubrifiantului.
- 10) Deteriorări ca urmare a necurățării generatorului conform cerințelor.
- 11) Echipament care a fost modificat sau dezasamblat de către personal neautorizat.
- 12) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 13) Echipament folosit pentru închiriere.

Garanția acoperă doar înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau defecțiune a materialului. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, compania își rezervă dreptul de a înlocui mașina cu alta de același fel. După ce toate procedurile de garanție au fost încheiate, perioada de garanție a mașinii nu va fi prelungită sau reinnoită. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxa de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării termenilor de garanție. Piese de schimb sau utilaje care sunt înlocuite rămân în posesia companiei noastre. Cerințele, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea unei mașini sau deteriorarea acesteia, nu se aplică. La această garanție se aplică legea greacă și reglementările aferente.

ГАРАНЦИЈА

NMK

Машината е произведена по строги стандарти поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарди за квалитет. Машините на дизел и бензин се обезбедени со гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гарантното право е купопродажниот документ на машината (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релевантните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервисен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испраќачот (клиентот). Наведените машини мора да се испратат на поправка до компанијата или до овластена работилница на соодветен начин и превозно средство.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои природно се истројува како последица на употребата (ноже, синџир, стартер за повлекување, свекичка, линија за тример итн.).
- 2) Оштетени машини како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Машината лошо одржувана или згрижена.
- 4) Употреба на несоодветни резервни делови или додатоци.
- 5) Машина дадена на трети лица бесплатно.
- 6) Складирање на машината со гориво.
- 7) Оштетување како резултат на погрешно склопување.
- 8) Оштетување како резултат на мешање на гориво со машинско масло по грешка.
- 9) Оштетување како резултат на слаб квалитет на гориво или лубрикант.
- 10) Оштетување како резултат на нечистење на генераторот како што се бара.
- 11) Опрема која е модифицирана или расклопувана од неовластен персонал.
- 12) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 13) Опрема што се користи за изнајмување.

Гаранцијата опфаќа само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени машината со друга од ист вид. Откако ќе се завршат сите процедури за гаранција, гарантниот период на машината нема да се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се почитуваат условите за гаранција. Резервните делови или машините што се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во овој формулар за гаранција, во врска со поправка на машина или нејзино оштетување, не важат. За оваа гаранција се применуваат грчките закони и релативните регулативи.

GARANCIA

HUN

A gépek a cégünk által felállított szigorú szabványok szerint készültek, amelyek összhangban vannak a mindenkori európai minőségi szabványokkal. A dízel- és benzinüzemű gépekre nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék vásárlásának napjától érvényes. A garanciális jog igazolása a gép vásárlási bizonylata (kiskereskedelmi bizonylat vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a vonatkozó előírt munkaidő költségeit, kivéve, ha bemutatják a vásárlási bizonylat másolatát. Abban az esetben, ha a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda és onnan) költsége teljes mértékben a feladót (megrendelőt) terheli. Az említett gépeket a megfelelő módon és szállítóeszközzel javításra kell küldeni a céghez vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIALIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) Olyan pótalkatrészek, amelyek a használat következtében természetesen elhasználódnak (penge, lánc, önindító, gyújtógyertya, vágószál stb.).
- 2) A gép megsérült a gyártó utasításainak be nem tartása miatt.
- 3) A gép rosszul karbantartott vagy gondozott.
- 4) Nem megfelelő pótalkatrészek vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott gépek.
- 6) A gép tárolása üzemanyaggal.
- 7) Sérülések hibás összeszerelés következtében.
- 8) Az üzemanyag és a gépolaj véletlen összekeverése következtében keletkezett sérülés.
- 9) A rossz minőségű üzemanyag vagy kenőanyag okozta sérülés.
- 10) Sérülések a generátor nem megfelelő tisztítása miatt.
- 11) Olyan berendezések, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy szétszedtek.
- 12) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 13) Bérbe adott berendezések.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére vonatkozik. Konkrét alkatrész hiánya esetén a cég fenntartja a jogot, hogy a gépet azonos típusúra cserélje. Az összes garanciális eljárás befejezése után a gép jótállási ideje nem hosszabbítható meg vagy nem újítható meg. A pótalkatrész javítási díjjal járó cseréjére a jótállási feltételek betartása mellett 1 év jó működési garancia vonatkozik. A kicserélt alkatrészek vagy gépek cégünk birtokában maradnak. A jelen jótállási űrlapon felsoroltakon kívüli, a gép javítására vagy károsodására vonatkozó követelmények nem érvényesek. Erre a garanciára a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

GARANZIJA

MLT

Il-makkinarju għe manifatturat skont standards stretti stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità ewropej rispettivi. Il-magni li jahdmu bid-dizil u l-gazolina huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-magna (irċevuta bl-imnut jew fattura). Taħt l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u l-hinijiet tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). L-imsemmija magni għandhom jintbagħtu għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u mezz ta' trasport xieraq.

EŻENZJONIJET U RESTRIZZJONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jintlibsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xafra, katina, reil starter, spark plug, trimmer line eċċ.).
- 2) Makkinarju bil-hsara bħala riżultat ta' 'nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Makkinarju miżmum jew ikkurat hażin.
- 4) Użu ta' 'spare parts jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Makkinarju mogħti lil entitajiet terzi mingħajr hlas.
- 6) Il-hażna tal-magna bil-fjuwil.
- 7) Hsara bħala riżultat ta' 'assembleagg' żbaljat.
- 8) Hsara bħala riżultat tat-taħlit tal-fjuwil maż-żejt tal-magni bi żball.
- 9) Hsara bħala riżultat ta' kwalità fqira ta' karburant jew lubrikant.
- 10) Hsara bħala riżultat li l-generatur ma jtnaddafx kif meħtieġ.
- 11) Tagħmir li għe modifikat jew żarmat minn persunal mhux awtorizzat.
- 12) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 13) Tagħmir użat għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla hlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew hsara fil-materjal. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika l-kumpanija ttrisserva d-dritt li tissostitwixxi l-generatur b'iehor tal-istess tip. Wara li l-proċeduri ta' garanzija kollha jkunu għew konkluzi, il-perjodu ta' garanzija ta' generatur m'għandux jiġi estżit jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' 'spare part bi hlas ta' tiswija hija koperta minn garanzija ta' 'sena ta' thad-dim tajjeb, soġġetta għal konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew l-ghodda li jiġu sostitwiti jibagħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, dwar it-tiswija ta' generatur jew hsara tiegħu, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

GARANTÍA

ES

La maquinaria ha sido fabricada según estrictos estándares marcados por nuestra empresa, los cuales están alineados con los respectivos estándares de calidad europeos. Las máquinas con motor diésel y gasolina cuentan con un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la máquina (recibo de venta o factura). En ningún caso la empresa cubrirá el costo correspondiente de los repuestos y las respectivas horas de trabajo requeridas, salvo que se presente copia del documento de compra. En caso de que la reparación deba ser realizada por nuestro departamento de servicio, el costo del transporte (hacia y desde) corre enteramente a cargo del remitente (cliente). Dichas máquinas deberán enviarse para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en el modo y medio de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Repuestos que se desgastan naturalmente como consecuencia del uso (cuchilla, cadena, arrancador de retroceso, bujía, hilo de corte, etc.).
- 2) Maquinaria dañada por incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Maquinaria mal mantenida o cuidada.
- 4) Uso de repuestos o accesorios inadecuados.
- 5) Maquinaria entregada a terceras entidades de forma gratuita.
- 6) Almacenamiento de la máquina con combustible.
- 7) Daños debidos a un montaje erróneo.
- 8) Daños como resultado de mezclar por error combustible con aceite de máquina.
- 9) Daños como consecuencia de la mala calidad del combustible o lubricante.
- 10) Daños por no limpiar el generador como se requiere.
- 11) Equipo que haya sido modificado o desmontado por personal no autorizado.
- 12) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 13) Equipo utilizado para alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución sin coste del componente que presente defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un recambio específico la empresa se reserva el derecho de sustituir la máquina por otra del mismo tipo. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía de la máquina no se ampliará ni renovará. El reemplazo de un repuesto con cargo de reparación está cubierto por una garantía de buen funcionamiento de 1 año, sujeto al cumplimiento de los términos de garantía. Los repuestos o maquinaria que sean sustituidos quedan en posesión de nuestra empresa. No se aplican requisitos distintos de los mencionados en este formulario de garantía con respecto a la reparación de una máquina o daños a la misma. La ley griega y las regulaciones relativas se aplican a esta garantía.

GARANCIJE

HR

Strojevi su proizvedeni prema strogim standardima naše tvrtke, koji su usklađeni s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Strojevi s dizelskim i benzinskim pogonom imaju jamstvo od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od datuma kupnje proizvoda. Dokaz prava na jamstvo je dokument o kupnji stroja (račun ili račun). Ni pod kojim okolnostima tvrtka neće pokriti relevantne troškove rezervnih dijelova i odgovarajućih potrebnih radnih sati osim ako se ne predoči kopija dokumenta o kupnji. U slučaju da popravak mora obaviti naš servis, troškove prijevoza (do i od) u cijelosti snosi pošiljatelj (klijent). Navedene strojeve potrebno je na odgovarajući način i prijevoznim sredstvom poslati na popravak u poduzeće ili u ovlaštenu radionicu.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno troše kao posljedica korištenja (oštrica, lanac, povratni starter, svjećica, konop za trimer itd.).
- 2) Stroj je oštećen zbog nepridržavanja uputa proizvođača.
- 3) Strojevi se loše održavaju ili se o njima brine.
- 4) Korištenje neodgovarajućih rezervnih dijelova ili pribora.
- 5) Strojevi dani trećim subjektima besplatno.
- 6) Skladištenje stroja s gorivom.
- 7) Oštećenja kao rezultat pogrešne montaže.
- 8) Oštećenja kao rezultat miješanja goriva sa strojinim uljem pogreškom.
- 9) Oštećenja kao rezultat loše kvalitete goriva ili maziva.
- 10) Oštećenja kao rezultat nečišćenja generatora prema potrebi.
- 11) Oprema koja je modificirana ili rastavljena od strane neovlaštenog osoblja.
- 12) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 13) Oprema koja se koristi za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela tvrtka zadržava pravo zamjene generatora s drugim iste vrste. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok generatora ne može se produžiti niti obnoviti. Zamjena rezervnog dijela uz naknadu za popravak pokrivena je 1-godišnjim jamstvom ispravnog rada, podložno poštivanju uvjeta jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili alati ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se tiču popravka generatora ili njegovog oštećenja, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

GWARANCJA

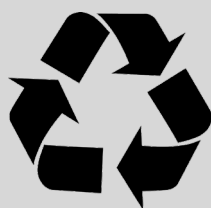
PL

Maszyny zostały wyprodukowane według rygorystycznych norm ustalonych przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi standardami jakości. Maszyny zasilane olejem napędowym i benzyną objęte są 24-miesięczną gwarancją w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego. Gwarancja obowiązuje od daty zakupu produktu. Dowodem prawa gwarancyjnego jest dokument zakupu maszyny (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennej i odpowiednich wymaganych godzin pracy, chyba że przedstawiona zostanie kopia dokumentu zakupu. W przypadku konieczności wykonania naprawy przez nasz serwis, koszt transportu (do i z) w całości pokrywa nadawca (klient). Maszyny te należy przesać do naprawy do firmy lub do autoryzowanego warsztatu odpowiednim sposobem i środkami transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które ulegają naturalnemu zużyciu w wyniku użytkowania (ostrze, łańcuch, rozrusznik linkowy, świeca zapłonowa, żyłka trymera itp.).
- 2) Maszyna uszkodzona na skutek nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Maszyny źle konserwowane lub pielęgnowane.
- 4) Używanie niewłaściwych części zamiennych lub akcesoriów.
- 5) Maszyny oddawane podmiotom trzecim nieodpłatnie.
- 6) Przechowywanie maszyny z paliwem.
- 7) Uszkodzenia na skutek błędnego montażu.
- 8) Uszkodzenia powstałe w wyniku przypadkowego zmieszania paliwa z olejem maszynowym.
- 9) Uszkodzenia powstałe na skutek złej jakości paliwa lub smaru.
- 10) Uszkodzenia powstałe w wyniku nieczyszczenia generatora zgodnie z wymaganiami.
- 11) Sprzęt, który został zmodyfikowany lub zdemontowany przez nieupoważniony personel.
- 12) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 13) Sprzęt używany do wynajęcia.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu wykazującego wadę produkcyjną lub wadę materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany maszyny na inną tego samego rodzaju. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na maszynę nie podlega przedłużeniu ani odnowieniu. Wymiana części zamiennej za opłatą naprawy objęta jest roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem zachowania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub maszyny pozostają w posiadaniu naszej firmy. Nie obowiązują wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy maszyny lub jej uszkodzenia. Niniejsza gwarancja ma zastosowanie do greckiego prawa i odpowiednich przepisów.



The instructions manual is also available in digital format on our website
www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας
www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".